



## ZMLUVA O OBSTARANÍ DIELA

tvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení  
(ďalej len ako „Zmluva“)

**Obchodné meno:** **Kaufland Slovenská republika v.o.s.**  
Sídlo: Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava  
Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sr, Vložka č. 489/B  
IČO: 35 790 164  
DIČ: 2020234216  
IČ DPH: SK2020234216  
Bankové spojenie/IBAN: **Unitasbank Bank Czech Republic and Slovakia, a.s. (IBAN: SK39 0200 0000 0014 9907 9000)**  
Konajúci prostredníctvom: konatelia štatutárneho orgánu spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o – Michal Dendeš a Branislav Brunovský  
(ďalej ako „Kaufland“ alebo „Investor“)

o

<b>Obec:</b>	<b>Mesto Veľký Meder</b>
Sídlo:	Komárňanská 207/9 932 01 Veľký Meder
IČO:	00305332
DIČ:	2021002082
IČ DPH:	
Bankové spojenie/IBAN:	
Konajúci prostredníctvom:	PaedDr. Marian Soóky – primátor mesta
(ďalej ako "Obec" alebo "Mesto")	
Kaufland a Obec ďalej spoločne ako „zmluvné strany“ a jednotlivo ako „zmluvná strana“	

### I.

#### Definície niektorých pojmov

- 1.1 Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Zmluvy majú nasledovné pojmy začínajúce veľkým začiatočným písmenom, nasledovný význam:

<b>„Pozemok“</b>	pozemok parc. č.51/1 o výmere 55 149 m <sup>2</sup> druh pozemku zastavané plochy a nádvoría, vlastnícky podiel 1/1, nachádzajúci sa v katastrálnom území Veľký Meder, v obci Veľký Meder, v okrese Dunajská Streda, evidovaný na LV č. 2287, vedený Okresným úradom Dunajská Streda, katastrálny odbor; na ktorom sa bude realizovať Športovisko,
<b>„Projekt“</b>	projekt „Športovisko K Park“ zameraný na rozvoj voľnočasových aktivít pre širokú verejnosť, realizovaný na Pozemku, ktorého tvorcom a investorom je Kaufland a ktorý je uvedený v Prílohe č. 2;
<b>„Športovisko“</b>	nekryté športové ihrisko s inštalovanými cvičebnými prvkami vrátane bezpečnostných dopadových betónových a

	športových a trávnatých plôch podľa vzájomne odsúhlasenej vizualizácie, ktorého súčasťou sú aj Hnuteľné veci
<b>„Rámcový preberací protokol“</b>	pisomný preberací protokol o odovzdaní a prevzatí Pozemku a Diela spísaný Zhotoviteľom a spoločnosťou Kaufland, podľa Rámcovej Zmluvy o dielo;
<b>„Hnuteľné veci“</b>	zoznam hnuteľných vecí tvorí Prílohu č. 10 tejto Zmluvy;
<b>„Dielo“</b>	Športovisko, ktoré bude odovzdané Obci ako výhra;
<b>„Cvičebné prvky“</b>	znamenajú výrobky Zhotoviteľa, ktorých použitie bolo pri zhotovení Športoviska K Park odsúhlasené zo strany Investora, a ktoré tvoria súčasť Vizualizácie Športoviska K Park;
<b>„Preberací protokol“</b>	protokol o prevzatí Pozemku spoločnosťou Kaufland od Obce, podpísaný podľa Článku IV bod 4.1 tejto Zmluvy;
<b>„Odovzdávací protokol“</b>	protokol o odovzdaní Pozemku a Diela (alebo Pozemku bez Diela, pokiaľ nebol Dielo realizované) spoločnosťou Kaufland, podpísaný podľa článku IV bod 4.2 alebo článku IV bod 4.3 tejto Zmluvy
<b>„Prevádzané práva“</b>	práva existujúce ku dňu odovzdania Pozemku a Diela, ako aj všetky práva, ktoré vzniknú po odovzdaní (práva zo záruky za zodpovednosť za vady Diela, právo na zmluvné pokuty za omeškanie Zhotoviteľa s odstránením väd), ktoré bude mať Kaufland voči Zhotoviteľovi diela na základe Rámcovej zmluvy o dielo uzatvorenej so Zhotoviteľom Športoviska, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy.
<b>„Rámcová zmluva o dielo“</b>	Rámcová zmluva o Dielo č. 2022/10122651 uzavretú dňa 18.2.2022 medzi spoločnosťou Kaufland ako Objednávateľom a spoločnosťou A-STUDIO ako Zhotoviteľom;
<b>„Zhotoviteľ“</b>	obchodná spoločnosť: A-STUDIO s.r.o, Trenčianska 53/B, 821 09 Bratislava

## II. Preambula

### 2.1 Spoločnosť Kaufland:

- je spoločnosťou, ktorá na základe výsledkov hlasovania verejnosti bezodplatne realizuje Dielo ako výhru udelenú Obci vychádzajúc z najvyššieho získaného prepočítaného počtu hlasov, a z najvyššieho počtu hlasov neprepočítaných koeficientom počas celého trvania hlasovania (tzv. bonusový K Park),
- má záujem na vlastné náklady nechať zhotoviť Dielo prostredníctvom Zhotoviteľa v zmysle Rámcovej zmluvy o dielo,
- ako prevodca súhlasí s bezodplatným prevodom vlastníckeho práva k Dielu na Obec ako nadobúdateľa Diela,
- má záujem, aby na Dielo (po jeho dokončení ako aj po celú dobu účinnosti tejto Zmluvy) bolo používané logo spoločnosti Kaufland a

### 2.2 Obec:

- na základe výsledkov hlasovania túto výhru v podobe bezodplatnej realizácie Diela v plnom rozsahu prijíma a súčasne má záujem na realizácii Diela na Pozemku, ktorého je vlastníkom a zároveň súhlasí s bezodplatným užívaním Pozemku spoločnosťou Kaufland a ňou poverenými osobami v plnom rozsahu v znení uvedenom v tejto Zmluve;
- Obec ako nadobúdateľ Prevádzaných práv definovaných v Prílohe č. 5 má záujem na ich vykonávaní a Kaufland zároveň súhlasí s postúpením všetkých Prevádzaných práv na Obec za podmienok stanovených v tejto Zmluve;
- Obec má záujem nadobudnúť Dielo, pričom v prípade, ak v rámci Športoviska budú existovať ľubovoľné Hnuteľné veci, má Obec záujem získať bezodplatne vlastnícke právo k týmto Hnuteľným veciam,
- súhlasí s používaním loga spoločnosti Kaufland po celú dobu účinnosti tejto Zmluvy v rozsahu uvedenom v tejto Zmluve.

Vzhľadom na vyššie uvedené, dohodli sa Zmluvné strany na uzatvorení tejto Zmluvy o obstaraní diela v nasledovnom znení (ďalej ako „Zmluva“):

**Táto Zmluva upravuje rámcové podmienky, na základe ktorých bude realizovaný bezodplatný prevod Diela na Obec.**

## III. Predmet Zmluvy

### 3.1 Predmetom tejto Zmluvy je:

- (i) bezodplatné odovzdanie Pozemku Obce spoločnosti Kaufland za účelom bezplatnej realizácie vybudovania Športoviska (špecifikovaného v článku III bod 3.2. Zmluvy);
- (ii) bezodplatný prevod vlastníckeho práva k Dielu zo spoločnosti Kaufland na Obec (uvedené v článku III bod 3.3. Zmluvy);
- (iii) bezodplatné postúpenie Prevádzaných práv zo spoločnosti Kaufland na Obec (uvedené v článku III bod 3.4. Zmluvy);
- (iv) ďalšie ustanovenia o vzájomnej spolupráci Zmluvných strán.

3.1.1 Okrem povinností určených v bode 3.1. tohto článku Zmluvy je spoločnosť Kaufland povinná zabezpečiť:

- a) pokyny pre prevádzku Športoviska na verejnom priestranstve – prevádzka, inštalácia, kontrola, údržba;
- b) záručné podmienky;
- c) prehlásenie o zhode;
- d) certifikáty ku každému cvičebnému prvku a katalógové listy.

3.1.2 Obec prehlasuje, že sa pred uzavretím tejto Zmluvy riadne oboznámila s predmetom Zmluvy, že všetky prehlásenia a záruky uvedené v tejto Zmluve sa zakladajú na pravdivých skutočnostiach, a že všetky podklady ktoré boli Obci zo strany spoločnosti Kaufland poskytnuté sú jasné, zrozumiteľné a dostatočné pre účel stanovený v tejto Zmluve.

### **3.2 Bezplatné odovzdanie Pozemku Investorovi**

3.2.1 Obec bezodplatne odovzdá Investorovi Pozemok spôsobom a v deň určený podľa bodu 4.1.1 tejto Zmluvy, za účelom a po dobu realizácie a vybudovania Diela na Pozemku, na základe preberacieho protokolu a za podmienok stanovených v Zmluve.

3.2.2 Kaufland je oprávnený bezplatne užívať Pozemok za účelom a po dobu realizácie vybudovania Diela na Pozemku.

3.2.3 Obec výhradne súhlasí s realizáciou vybudovania Športoviska na Pozemku za podmienky, že sa Športovisko stane súčasťou Pozemku. Po odovzdaní Pozemku Kaufland nie je povinný odstrániť Športovisko, ani vrátiť Pozemok späť do pôvodného stavu.

3.2.4 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva výlučne nezaväzuje spoločnosť Kaufland k realizácii vybudovania Športoviska na Pozemku.

3.2.5 Kaufland je oprávnený vrátiť a/alebo odovzdať Pozemok Obci aj v prípade, kedy by nedošlo k realizácii vybudovania Športoviska na Pozemku.

3.2.6 V prípade keby nedošlo k realizácii vybudovania Športoviska na Pozemku, je Kaufland oprávnený bez udania dôvodu vyzvať Obec za podmienok stanovených v tejto Zmluve k prevzatiu Pozemku. Obec sa zaväzuje v danom prípade prevziať Pozemok.

3.2.7 Obec nie je oprávnená požadovať vydanie Pozemku pred uplynutím doby realizácie a vybudovania Diela podľa bodu 3.2.2 tejto Zmluvy.

3.2.8 Spoločnosť Kaufland je oprávnená v zmysle tejto Zmluvy prenechať Pozemok, alebo jeho časť k užívaniu za účelom a po dobu realizácie a vybudovania Športoviska tretej osobe.

3.2.9 Kaufland nezodpovedá za akúkoľvek ujmu spôsobenú na Pozemku tretími osobami.

### **3.3 Bezodplatný prevod vlastníckych práv k Dielu**

3.3.1 Podpisom Odovzdávacieho protokolu za podmienok stanovených touto Zmluvou dôjde k prevodu vlastníckeho práva k Dielu na Obec.

### **3.4 Bezodplatné postúpenie Prevádzaných práv**

- 3.4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Kaufland za nižšie stanovených podmienok postupuje Prevádzané práva na Obec a Obec Prevádzané práva prijíma. Prevádzané práva, povinnosti a záruky sú špecifikované v Prilohe č. 5.
- 3.4.2 K postúpeniu Prevádzaných práv dôjde s účinnosťou ku dňu odovzdania Pozemku a Diela.
- 3.4.3 K postúpeniu Prevádzaných práv dôjde len v prípade realizácie výstavby Športoviska. Pokiaľ ku dňu odovzdania Pozemku a Diela nebude Projekt ani čiastočne realizovaný (Obci bude odovzdaný Pozemok bez Diela), k postúpeniu Prevádzaných práv nedôjde.
- 3.4.4 Obec Prevádzané práva ku dňu odovzdania Pozemku a Diela prijíma a zaväzuje sa postúpenie, ak k nemu v zmysle tejto Zmluvy dôjde, preukázať Zhotoviteľovi bez zbytočného odkladu odo dňa odovzdania.
- 3.4.5 Postúpenie Prevádzaných práv je bezodplatné. Kaufland nezodpovedá za akékoľvek vady Prevádzaných práv, ani neručí za ich vymožitelnosť podľa ustanovenia § 527 Občianskeho zákonníka.
- 3.4.6 Kaufland prehlasuje, že postúpenie Prevádzaných práv nie je v rozpore so Zmluvou o dielo uzatvorenej so Zhotoviteľom.
- 3.4.7 Kaufland odovzdá Obci všetky doklady a potrebné informácie, ktoré sa týkajú Prevádzaných práv, spoločne s Odovzdávacím protokolom ku dňu odovzdania Pozemku a Diela.

### **3.5 Označenie časti plochy cvičiacich prvkov logom Kaufland**

- 3.5.1 Obec sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje bezodplatne strpieť označenie časti plochy cvičiacich prvkov logom spoločnosti Kaufland (na účely propagácie spoločnosti Kaufland) v podobe, počte, rozsahu a plošnom umiestnení zodpovedajúcemu vizualizáciám v zmysle Prílohy č. 2 k Zmluve.
- 3.5.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Obec je povinná bezodplatne strpieť označenie podľa bodu 3.5.1 po dobu desať (10) rokov odo dňa odovzdania Pozemku a Diela Obci.
- 3.5.3 Závazok Obce podľa bodu 3.5.1 a nasl. Zmluvy vzniká iba v prípade realizácie výstavby Športoviska. Pokiaľ ku dňu odovzdania Pozemku a Diela nebude Dielo ani čiastočne realizované (Obci bude odovzdaný Pozemok bez Diela), k vzniku záväzku Obce podľa tohto článku nepríde.

## **IV.**

### **Prevzatie a odovzdanie Pozemku**

#### **4.1 Prevzatie Pozemku**

- 4.1.1 Obec sa zaväzuje odovzdať a Kaufland sa zaväzuje prevziať Pozemok na základe výzvy spoločnosti Kaufland, ktorá bude odoslaná elektronicky na e-mail: kristina.pivodova@velkymeder.sk, ivona.bartaova@velkymeder.sk, alebo písomne na adresu Obce uvedenu v záhlaví, a ktorú je Kaufland oprávnený zaslať Obci výlučne po obdržaní informácie ohľadom vybavenia všetkých potrebných povolení/rozhodnutí/vyjadrení podľa bodu 6.12 tejto Zmluvy zo strany Obce. Obec sa zaväzuje odovzdať Kauflandu Pozemok v lehote uvedenej v predmetnej výzve, ktorá nesmie byť kratšia ako 3 pracovné dni odo dňa doručenia predmetnej výzvy Obci. Pre vylúčenie pochybností platí, že Kaufland nie je povinný vyzvať Obec na odovzdanie Pozemku bez riadneho preukázania splnenia povinností Obce podľa bodu 6.12 tejto Zmluvy.

- 4.1.2 Pri odovzdaní Pozemku spoločnosti Kaufland bude Zmluvnými stranami podpísaný písomný protokol o prevzatí Pozemku (Preberací Protokol). Vzor Preberacieho protokolu tvorí Prílohu č. 8 tejto Zmluvy, pričom jeho znenie bude zmluvnými stranami doplnené/upravené s ohľadom na aktuálny stav v čase jeho podpísania.
- 4.1.3 V prípade zastupovania ktorejkoľvek Zmluvnej strany k úkonu špecifikovaného v bode 4.1.2 tohto článku oprávnenou osobou, je nutné predložiť pri podpise Preberacieho protokolu aj plnú moc/oprávnenie, ktoré oprávňuje osobu k predmetnému úkonu.

## 4.2 Odovzdanie Pozemku s Dielom

- 4.2.1 Kaufland zašle Obci výzvu k odovzdaniu a prevzatí Pozemku vrátane zrealizovaného Diela s uvedením dňa a hodiny, bez zbytočného odkladu od podpisu Rámcového preberacieho protokolu. Výzva bude Obci odoslaná elektronicky na e-mail: kristina.pivodova@velkymeder.sk, ivona.bartaova@velkymeder.sk alebo písomne na adresu Obce uvedenú v záhlaví, najneskôr 7 dní vopred.
- 4.2.2 V prípade, že sa vo vopred dohodnutom termíne nebude môcť Obec odovzdania a prevzatia zo závažných dôvodov zúčastniť, je povinná oznámiť túto skutočnosť spoločnosti Kauflandu najneskôr do 3 dní pred stanoveným dňom konečného odovzdania a prevzatia. V nadväznosti na to bude bezodkladne po dohode Zmluvných strán ustanovený náhradný termín odovzdania a prebratia. V prípade ak by sa Zmluvné strany nedohodli na náhradnom termíne konečného odovzdania a prevzatia, Kaufland je oprávnený jednostranne stanoviť Obci konečný termín v rámci ktorého príde ku konečnému odovzdaniu a prevzatí Pozemku vrátane Diela. Stanovenie konečného termínu vykoná spoločnosť Kaufland formou Oznámenia.
- 4.2.3 Pokiaľ Obec vopred neoznami nemožnosť dostaviť sa k odovzdaniu a prebratiu alebo pokiaľ sa konečné odovzdanie a prevzatie neuskutoční z dôvodov na strane Obce v dohodnutom termíne, platí, že:
- konečné odovzdanie a prevzatie sa uskutočnilo riadne dňom, kedy ku konečnému odovzdaniu a prebratiu malo prísť za prítomnosti Obce;
  - na Diela nie sú žiadne vady a/alebo Dielo je riadne a včas uskutočnený;
  - Obec pripojila podpis oprávnenej osoby/podpis osoby splnomocnený za oprávnenú osobu konať
- 4.2.4 O odovzdaní a prevzatí Pozemku vrátane Diela bude Zmluvnými stranami podpísaný písomný protokol (ďalej len „Odovzdávací protokol“). Vzor Odovzdávacieho protokolu tvorí Prílohu č. 7 tejto Zmluvy, pričom jeho znenie môže byť zmluvnými stranami upravené s ohľadom na aktuálny stav.
- 4.2.5 Podstatnými obsahovými náležitosťami Odovzdávacieho protokolu sú:
- a) označenie Kauflandu a Obce;
  - b) dátum uzavretia Zmluvy;
  - c) označenie Pozemku a Diela;
  - d) dátum dokončenia prác na zhotovovanom Diela podľa údajov v Rámcovom preberacom protokole;
  - e) súpis prípadných väd a nedorobkov s termínom ich odstránenia, ktorý bude vychádzať z Rámcového preberacieho protokolu, ktorý bude prílohou Odovzdávacieho protokolu;
  - f) zoznam Hnutečných vecí, pokiaľ budú existovať;
  - g) prehlásenie Obce, že Pozemok vrátane Diela preberá;
  - h) zoznam prevzatej dokumentácie k Dielu;
  - i) dátum, miesto spísania, mená a podpisy osôb oprávnených na právne úkony za Zmluvné strany Odovzdávacieho protokolu.
  - j) odhad ceny športoviska

- 4.2.6 V prípade, že v rámci odovzdania a prevzatia dôjde k zisteniu prípadných väd alebo nedokončených prác, ktoré nebudú spomenuté v Rámcovom preberacom protokole, uplatní Obec nároky z týchto väd a nedokončených prác priamo u Zhotoviteľa v zmysle Prílohy č. 5 tejto Zmluvy.
- 4.2.7 Obec nie je oprávnená odmietnuť odovzdanie a prevzatie Pozemku a/alebo Diela.
- 4.2.8 Pri odovzdaní a prevzatí odovzdá Kaufland Obci všetky dokumenty, ktoré obdržal od Zhotoviteľa v súvislosti so zhotovením Diela podľa Rámcovej zmluvy o dielo vrátane pokynov pre prevádzku Športoviska na verejnom priestranstve a ďalších dokumentov uvedených v bode 3.1.1 Zmluvy.

### **4.3 Odovzdanie Pozemku bez Diela**

- 4.3.1 Spoločnosť Kaufland je oprávnená kedykoľvek odovzdať Pozemok späť Obci aj v prípade, že sa nepristúpi k realizácii Diela. V uvedenom prípade sa použijú obdobne ustanovenia článku IV bod 4.2 Zmluvy.
- 4.3.2 Pre vylúčenie pochybností sa výhradne uvádza, že Kaufland je oprávnený odovzdať Pozemok Obci, aj v prípade, ak by nebolo Dielo realizované a/alebo by Pozemok nebol vhodný na realizáciu Diela. Pre vylúčenie pochybností platí, že v prípade nerealizovania Športoviska na Pozemku z dôvodu na strane Obce, resp. z dôvodu, že Pozemok nie je vhodný na realizáciu Športoviska, nie je Kaufland povinný odovzdať Pozemok Obci v stave, v akom ho od Obce prevzal. V prípade nerealizovania Športoviska na Pozemku z dôvodu na strane Kauflandu, zaväzuje sa Kaufland odovzdať Pozemok Obci v stave, v akom ho od Obce prevzal.

## **V.**

### **Zodpovednosť spoločnosti Kaufland**

- 5.1 Kaufland nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek vady Diela, ani Obci neposkytuje žiadne záruky po protokolárnom odovzdaní Diela. Záručné podmienky sú uvedené v Prílohe č. 5.
- 5.2 Obec nie je oprávnená požadovať od Kauflandu v súvislosti s Dielom akékoľvek plnenia, či už peňažného charakteru, alebo iné, z titulu zodpovednosti za vady alebo zodpovednosti za ujmu. Tým nie je dotknuté právo Obce domáhať sa týchto práv voči Zhotoviteľovi.
- 5.3 Spoločnosť Kaufland nezodpovedá Obci za akúkoľvek ujmu, ktorá Obci môže vzniknúť v prípade, ak by nedošlo k realizácii vybudovania Diela.

## **VI.**

### **Povinnosti a vyhlásenia Obce**

- 6.1 Obec určí svojho koordinátora pre realizáciu Športoviska, ktorý bude dohliadať na plnenie čiastkových úloh a povinností súvisiacich so Športoviskom zo strany Obce, bude v pravidelnom kontakte s ostatnými pracovníkmi jednotlivých odborov Obce za účelom vybavenia všetkých potrebných formalít súvisiacich so Športoviskom a takisto bude v pravidelnom kontakte so spoločnosťou Kaufland. Akúkoľvek zmenu kontaktných údajov alebo osoby koordinátora Obec oznámi spoločnosti Kaufland najneskôr do 3 pracovných dní od takejto zmeny.
- 6.2 Obec vyhlasuje, že ku dňu podpisu tejto Zmluvy disponuje a je výlučným vlastníkom Pozemku k Pozemku vhodného na realizáciu výstavby Diela v súlade s požiadavkami Kauflandu a Čestným vyhlásením Obce zo dňa 05.12.2024, ktoré tvorí Prílohu č. 4 tejto Zmluvy.
- 6.3 Obec sa zaväzuje správať k Dielu svedomite, najmä bude vykonávať všetky svoje práva a povinnosti týkajúce sa Diela, s dôrazom na Prevádzané práva, riadne, včas a s náležitou starostlivosťou tak, aby jej správaním alebo opomenutím nevznikla akákoľvek škoda na Diela.

- 6.4 Obec sa zaväzuje, že nebude vykonávať akékoľvek práce a/ alebo stavebné úpravy Pozemku, ktoré by menili charakter alebo dispozície Diela, bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Kauflandu pre každý jednotlivý prípad.
- 6.5 Obec sa zaväzuje, že zabráni akýmkoľvek právnym alebo faktickým úkonom, ktoré by viedli, alebo by vo svojich dôsledkoch mohli viesť k zániku/zmareniu Diela alebo akékoľvek jeho časti.
- 6.6 Obec sa zaväzuje Investorovi, že bude voči Zhotoviteľovi riadne vykonávať všetky Prevádzané práva alebo povinnosti, ktoré sú špecifikované v Prílohe č. 5 tejto Zmluvy
- 6.7 Obec sa zaväzuje, že neurobí akýkoľvek právny či faktický úkon, ani neumožní jeho urobenie inou osobou, v dôsledku ktorého by došlo k zmareniu účelu tejto Zmluvy.
- 6.8 V prípade prevodu alebo prechodu vlastníctva Pozemku spolu s Dielom na akúkoľvek tretiu osobu, Obec sa zaväzuje, že:
  - a) postúpi všetky Prevádzané práva, prípadne ďalšie práva voči Zhotoviteľovi, ktoré Obci vznikli v súvislosti s Dielom na nového vlastníka Pozemku; a zároveň
  - b) zaistí bezvýhradné prevzatie všetkých povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, ktoré má Obec voči Kauflandu, novým vlastníkom Pozemku.

Obec preukáže spoločnosti Kaufland splnenie záväzkov podľa bodu 6.8 tohto článku najneskôr do 7 pracovných dní odo dňa prevodu alebo prechodu vlastníckeho práva k Pozemku na nového vlastníka.

- 6.9 Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou Diela zaistí vydanie stanovísk všetkých príslušných správcov inžinierskych sietí o tom, či a kde sa na Pozemku (a v jeho bezprostrednej blízkosti) nachádzajú inžinierske siete, zároveň v tejto lehote zabezpečí riadne vyznačenie skutočného vytyčenia týchto inžinierskych sietí na Pozemku, a to všetko na svoje vlastné náklady.
- 6.10 Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Diela zabezpečí na svoje vlastné náklady príjazdovú cestu k Pozemku pre mechanizáciu s hmotnosťou do 28 ton (nákladné automobily s nákladom materiálu či iné potrebné stroje) za účelom realizácie Diela a zároveň zaistí na svoje vlastné náklady od príslušných správcov inžinierskych sietí vyjadrenie, či sa na predmetnej príjazdovej trase a/alebo v jej bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku nachádzajú inžinierske siete. Ak by sa na príjazdovej ceste a/alebo v jej bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku, na ktorom bude Dielo realizované, inžinierske siete nachádzali, Obec sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Diela zabezpečí riadne vyznačenie skutočného vytyčenia týchto inžinierskych sietí a tiež zabezpečí dostatočnú ochranu týchto inžinierskych sietí (panely popr. inú vhodnú dostatočnú ochranu) na predmetnej príjazdovej ceste a/alebo v bezprostrednej blízkosti a/alebo v bezprostrednej blízkosti Pozemku tak, aby mohla na Pozemok bezpečne prechádzať mechanizácia do uvedenej hmotnosti do 28 ton za účelom realizácie výstavby Diela, a to všetko na svoje vlastné náklady.
- 6.11 Obec sa zaväzuje dodržať a zabezpečiť bez zbytočného odkladu pred samotnou realizáciou výstavby Diela riadne vyznačenie na svoje vlastné náklady prípadného ochranného pásma pri zeleni, ktorá sa nachádza na Pozemku popr. v jeho blízkosti, tak, aby nedošlo k žiadnemu poškodeniu tejto zelene v rámci realizácie výstavby Diela.
- 6.12 Obec najneskôr do 31.05.2025 zabezpečí na svoje vlastné náklady v súvislosti s Dielom pre Kaufland vydanie všetkých povolení a rozhodnutí (vrátane ich právoplatnosti), súhlasov, oznámení, stanovísk, záväzných stanovísk a opatrení správnych orgánov alebo tretích osôb potrebných na realizáciu výstavby Diela o čom sa Obec zaväzuje bez zbytočného odkladu písomne (prostredníctvom e-mailu) informovať Kaufland. Pre vylúčenie pochybností platí, že Obec je povinná vo vlastnom mene podať na príslušný stavebný úrad žiadosť o vydanie staveného povolenia/ohlásenie stavby, vrátane žiadosti o vydanie kolaudačného rozhodnutia.
- 6.13 Pokiaľ pri začatí alebo v priebehu realizácie výstavby Diela budú nutné akékoľvek dopravné obmedzenia akejkoľvek komunikácie, Obec zabezpečí na svoje vlastné náklady umiestnenie zodpovedajúceho dopravného značenia, najmä pre príjazdovú mechanizáciu potrebnú pre realizáciu výstavby Diela. V tomto prípade Obec tiež zabezpečí vydanie všetkých povolení,



- rozhodnutí, súhlasov, oznámení, stanovísk, záväzných stanovísk a opatrení správnych orgánov alebo tretích osôb potrebných pre takéto dopravné obmedzenia.
- 6.14 V prípade, ak Športovisko nebude napojené na existujúcu pešiu komunikáciu, obec najneskôr do 60 dní od doručenia výzvy od spoločnosti Kaufland vybuduje prístupový chodník k vstupu na Športovisko. Obec zabezpečí tiež úpravu bezprostredného okolia Športoviska a prípadne podľa pokynov spoločnosti Kaufland vykoná výsadbu trávnik a inej zelene v bezprostrednom okolí Športoviska, a to všetko na vlastné náklady. Obec zároveň zabezpečí na vlastné náklady oplatenie resp. inú formu zabránenia akéhokoľvek používania Športoviska, a to po odovzdaní Diela Obci až do nadobudnutia právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia Diela podľa bodu 7.4 tejto Zmluvy.
- 6.15 Obec berie na vedomie a výslovne súhlasí s tým, že pred samotným odovzdaním Pozemku spoločnosti Kaufland pre realizáciu výstavby Diela podľa tejto Zmluvy, je spoločnosť Kaufland, resp. ním poverená tretia osoba (Zhotoviteľ Športoviska) oprávnená vstúpiť na Pozemok a vykonať na vlastné náklady geodetické zameranie a riadne vytýčenie umiestnenia Športoviska priamo na Pozemku s vytýčením nultej úrovne od vstupu na Športovisko. Obec tiež berie na vedomie a súhlasí s tým, že na Pozemku bude do dokončenia Diela zriadené stavenisko so všetkými k tomu prínáležiacimi obmedzeniami a povinnosťami.
- 6.16 Obec sa zaväzuje, že v rámci slávnostného otvorenia Športoviska zabezpečí pre Kaufland na svoje vlastné náklady potrebné povolenia, rozhodnutia a súhlasy, vrátane súhlasu vlastníka týchto pozemkov, pre užívanie pozemkov v okolí Športoviska určených spoločnosťou Kaufland v deň určený spoločnosťou Kaufland ako deň slávnostného otvorenia Športoviska a poskytne spoločnosti Kaufland v tejto veci potrebnú súčinnosť. Všetky poplatky alebo iné platby súvisiace s užívaním týchto pozemkov alebo s vydaním potrebných povolení, rozhodnutí a súhlasov nesie taktiež Obec v plnom rozsahu.
- 6.17 Ak dôjde k akémukoľvek poškodeniu Diela počas trvania platnosti tejto Zmluvy, popr. jeho akejkoľvek časti, ktoré je spôsobené ľubovoľnou treťou osobou (najmä vandalizmom), je v tomto prípade Obec povinná bezodkladne zabezpečiť na vlastné náklady potrebnú opravu popr. obnovu tohto poškodenia a to prostredníctvom Zhotoviteľa tak, aby bol zachovaný pôvodný charakter a dispozície Diela podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy, a to aj keď tretia osoba nebude identifikovaná. Tým nie je dotknuté právo Obce domáhať sa náhrady škody od tretej osoby, ktoré škodu spôsobila.
- 6.18 Obec sa zaväzuje, že na Pozemku ponechá a bude prevádzkovať Dielo minimálne po dobu 10 rokov odo dňa konečného odovzdania a prevzatia podľa bodu 4.2. tejto Zmluvy.
- 6.19 Obec sa zaväzuje poskytovať spoločnosti Kaufland potrebnú súčinnosť pri tvorbe obsahu informačného a prevádzkového poriadku, ktorý bude umiestnený pri Športovisku, a ktorý bude súčasťou Diela. Vzor prevádzkového poriadku tvorí Prílohu č. 6 tejto Zmluvy. Akákoľvek zmena informačného a prevádzkového poriadku Športoviska bude považovaná za zmenu Diela.
- 6.20 Obec je povinná najneskôr 1 mesiac pred ukončením platnosti tejto Zmluvy (v prípade odstúpenia okamžite po doručení odstúpenia) vstúpiť do rokovaní so spoločnosťou Kaufland a to za účelom stanovenia ďalšieho postupu, ktorý sa týka najmä údržby, vzhľadu a podoby reklamných prvkov (logo K Park a Kaufland) v rámci Diela.
- 6.21 V prípade porušenia akejkoľvek z povinností Obce podľa bodov 6.9 až 6.17 tejto Zmluvy je Kaufland oprávnený zabezpečiť splnenie takejto povinnosti ľubovoľnou treťou osobou na náklady Obce.
- 6.22 Obec sa zaväzuje nahraďovať spoločnosti Kaufland akúkoľvek škodu alebo nemajetkovú ujmu, ktorá spoločnosti Kaufland vznikne v dôsledku porušenia akejkoľvek povinnosti Obce podľa článku VI tejto Zmluvy.
- 6.23 Obec sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť a komunikovať aj priamo so Zhotoviteľom v prípade ak je to nevyhnutné za účelom realizácie či ochrany Športoviska, ak nemožno bez zbytočného odkladu zabezpečiť súčinnosť spoločnosti Kaufland a bez vykonania primeraných opatrení by došlo k ohrozeniu alebo poškodeniu Športoviska alebo k zastaveniu realizácie Športoviska. O takejto skutočnosti bude Obec bez zbytočného odkladu informovať spoločnosť Kaufland.

## VII. Prehlásenia Obce

### 7.1 Podpisom tejto Zmluvy Obec potvrdzuje, že:

- 7.1.1. Obec riadne plní všetky povinnosti a je spôsobilá a oprávnená k uzavretiu tejto Zmluvy, k plneniu záväzkov z nej vyplývajúcich a k realizácii tu plánovaného Diela. Uzavretie a plnenie tejto Zmluvy Obcou a realizácia tu plánovaného Diela bolo riadne a platne schválené všetkými príslušnými orgánmi Obce.
- 7.1.2. Obec k uzavretiu tejto Zmluvy nepotrebuje žiadny súhlas, či povolenie tretej osoby.
- 7.1.3. Túto zmluvu riadne uzavreli osoby oprávnené konať v mene Obce alebo ich splnomocnení právni zástupcovia a táto Zmluva (za predpokladu riadneho podpisu ostatnými stranami tejto Zmluvy) predstavuje platný, záväzný a vymáhateľný právny úkon Obce.
- 7.1.4. Uzatvorením a plnením tejto Zmluvy a realizáciou jej plánovanej transakcie nedochádza k porušeniu žiadnych organizačných dokumentov Obce, ani k rozporu s nimi, k porušeniu zákona, iného právneho predpisu alebo rozhodnutia vzťahujúceho sa na Obec, ani k porušeniu, či k vzniku práva na zrušenie akéhokoľvek záväzku z akejkoľvek zmluvy, licencie alebo povolenia, ktorých je Obec účastníkom alebo ktorými je viazaná a ani k vzniku práva na vyhlásenie jej predčasnej splatnosti.
- 7.1.5. Podľa vedomia Obce nie je voči Obci uplatňovaný žiadny nárok, ani voči nej nie je vedené žiadne súdne konanie, ktoré by mohlo nepriaznivo ovplyvniť plnenie záväzkov Zmluvných strán z tejto Zmluvy vyplývajúcich. V súvislosti s Pozemkom nie sú podľa vedomia Obce vedené žiadne súdne/správne konania a Obec nedostala predvolanie na súd vo veci určenia vlastníckeho práva k Pozemku.
- 7.1.6. Podľa najlepšieho vedomia Obce žiadna osoba alebo orgán štátnej správy či miestnej samosprávy nemá voči Obci a/ alebo vo vzťahu k Pozemku žiadne vykonateľné pohľadávky, proti Obci nie je podľa jej najlepšieho vedomia vedená exekúcia podľa Exekučného poriadku, ani konanie o výkone rozhodnutia podľa Civilného sporového poriadku a Obec nemá ani žiadne nedoplatky na daniach alebo podobných platbách, v dôsledku ktorých by príslušný orgán mohol zriadiť zákonné záložné právo alebo exekučné záložné právo alebo začať konanie o výkone povinností Obce na vykonanie súvisiacich platieb, najmä vo vzťahu k Pozemku.
- 7.1.7. Podľa najlepšieho vedomia Obce neboli voči Pozemku vznesené žiadne reštitučné ani iné nároky zo strany akýchkoľvek tretích osôb.
- 7.1.8. Neexistuje žiadna odmena, odplata ani iná úhrada splatná dodávateľmi, sprostredkovateľmi, ani žiadnej inej osobe za dodávky služieb, či iných plnení vzťahujúcich sa k Pozemku, ktorú dojednala Obec, a ktorá by mohla byť oprávnená uplatnená voči spoločnosti Kaufland, prípadne ktorých riadne neuhradenie zo strany Obce by mohlo nepriaznivo ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
- 7.1.9. Obec nevykonala žiadny úkon vo vzťahu k Pozemku a jeho prevádzke, ktorý by bol v rozpore s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky upravujúcimi nakladanie s nehnuteľnosťami, najmä predpismi na ochranu životného prostredia a stavebnými predpismi a podľa vedomia Obce neprebíha vyšetrovanie alebo kontrola vo vzťahu k Pozemku v súvislosti s prípadným porušovaním takýchto právnych predpisov. Obec ďalej prehlasuje, že na Pozemku nie je a nebola prevádzkovaná akákoľvek činnosť, ktorá by mohla viesť k znečisteniu nehnuteľnosti v zmysle právnych predpisov na ochranu životného prostredia s výnimkou obvyklého znečistenia súvisiaceho s bežným a riadnym užívaním nehnuteľnosti v súlade s ich stavebno-technickým určením. Obec zároveň

- vyhlasuje, že na Pozemku, resp. pod ním sa nenachádza nebezpečný odpad v zmysle príslušných právnych predpisov
- 7.1.10. Obec je výlučný vlastník Pozemku. Obec nadobudla vlastnícke právo k Pozemku riadne. Jej vlastnícke právo k Pozemku alebo akejkoľvek jeho časti nebolo ani nie je spochybnené a toto podľa najlepšieho vedomia Obce nehrozí. Obec nevedie vo vzťahu k Pozemku, či akejkoľvek jeho časti akékoľvek súdne a/alebo správne konanie.
- 7.1.11. **Ťarchy:** Na pozemku neexistujú akékoľvek ťarchy alebo akejkoľvek jeho časti, ani iné obmedzenia vlastníckeho práva a akékoľvek iné práva tretích osôb (najmä predkupné právo, právo stavby alebo vecné bremená a pod.), ktoré by obmedzovali vlastnícke právo k Pozemku, realizáciu a/alebo využívanie Diela a Obec neposkytla žiadnej osobe akékoľvek právo užívať, spoluužívať alebo používať Pozemok alebo jeho časť, ktoré by bolo platné a záväzné v deň uzatvorenia tejto Zmluvy alebo by dovŕšilo platnosť a záväznosť po tomto dni. Na Pozemku neviaznu akékoľvek záložné ani podzáložné práva a neexistujú žiadne skutočnosti, ktoré by zapríčinili alebo by mohli zapríčiniť ich vznik vo vzťahu k Pozemku alebo akejkoľvek jeho časti. Vlastnícke právo k Pozemku ani jeho časti nie je obmedzené akýmkoľvek prednostným právom, výhradou, zákazom odcudzenia alebo zataženia ani žiadnym iným obmedzením dispozičného práva.
- 7.1.12. Obec prehlasuje, že pod/na Pozemkom/u alebo jeho časti, na ktorom sa má realizovať Športovisko nie sú uložené inžinierske siete a ani nemá vedomosť o prípadnom plánovanom uložení inžinierskych sietí na/pod Pozemkom alebo v jeho bezprostrednej blízkosti, okrem tých, ktoré boli vytýčené podľa bodu 6.9 tejto Zmluvy.
- 7.1.13. V súvislosti s Pozemkom neboli vydané akékoľvek stavebné uzávery alebo iné obdobné rozhodnutia.
- 7.1.14. Pozemok ani jeho okolie nie je závažným spôsobom znečistené látkami ohrozujúcimi životné prostredie, ani v ňom nie je iná kontaminácia. Závažné znečistenie Pozemku vzhľadom k umiestneniu najbližších zdrojov znečistenia v súčasnej dobe bezprostredne nehrozí.
- 7.1.15. Obec nemá vedomosť o existencii archeologických nálezov na Pozemku. Obec nebola informovaná a ani jej nie je známa existencia archeologických nálezov v blízkosti Pozemku.
- 7.1.16. Pozemok je vhodný a spôsobilý pre realizáciu výstavby Diela v zmysle Podmienok pre účasť miest/mestských častí v projekte, s ktorými sa Obec vopred oboznámila a súhlasila a tejto Zmluvy.
- 7.1.17. Tu uvedené prehlásenia a záruky Obce sú pravdivé a úplné a predstavujú úplný informačný základ pre spoločnosť Kaufland v súvislosti s uzavretím tejto Zmluvy.
- 7.2. Prehlásenia podľa bodu 7.1 tejto Zmluvy budú považované za opakovane uskutočnené Obcou každý deň po celú dobu užívania Pozemku Investorom/Zhotoviteľom za účelom realizácie Športoviska podľa bodu 3.2 tejto Zmluvy.
- 7.3. Obec sa zaväzuje, že spoločnosti Kaufland bezodkladne uhradí všetky výdavky a náklady, ktoré jej vzniknú z dôvodu, že akékoľvek z prehlásení a záruk uvedené v tomto článku Zmluvy sa ukáže nepravdivé alebo neúplné. Zároveň je Kaufland oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.
- 7.4. Obec potvrdzuje a vyhlasuje, že porozumela a bola riadne oboznámená a súhlasí s tým že:
- k Dielu bude zo strany spoločnosti Kaufland spracovaná projektová dokumentácia stupeň pre stavebné povolenie a odovzdaná Obci zo strany Kauflandu bez zbytočného odkladu po jej obdržaní od Zhotoviteľa projektovej dokumentácie;
  - Dielo nezahrňuje vybudovanie prístupového chodníka k vstupu na Športovisko a úpravu bezprostredného okolia v mieste Diela
  - Kaufland plánuje na pozemkoch v okolí Pozemku určených zo strany Kauflandu v deň určený po dohode medzi spoločnosťou Kaufland a Obcou uskutočňovať na svoje vlastné náklady slávnostné otvorenie a zaistiť sprievodný program, súťaže a občerstvenie. Organizácia slávnostného otvorenia Športoviska bude zabezpečená prostredníctvom

- Kauflandom vybranej externej agentúry, pričom osobitné podmienky organizácie/spolupráce budú osobitne dohodnuté zmluvnými stranami.
- iv. Od prevzatia Diela podľa bodu 4.2 tejto zmluvy do slávnostného otvorenia Diela (podľa predchádzajúceho odseku) zabezpečí Obec na vlastné náklady riadnu starostlivosť o zeleň a trávnaté plochy na Pozemku, t.j. ich pravidelné polievanie a udržiavanie v stave v akom boli prevzaté od spoločnosti Kaufland podľa bodu 4.2 tejto zmluvy. V prípade, že k slávnostnému otvoreniu Diela nepríde, zabezpečí Obec na vlastné náklady starostlivosť o zeleň a trávnaté plochy na Pozemku, t.j. ich pravidelné polievanie a udržiavanie v stave v akom boli prevzaté od spoločnosti Kaufland podľa bodu 4.2 tejto zmluvy minimálne po dobu 14-tich dní od dňa prevzatia Diela podľa bodu 4.2 tejto zmluvy.
  - v. Účast' starostu/primátora prípadne ďalších zástupcov Obce je na slávnostnom otvorení Športoviska zo strany Kaufland žiadúca.

### VIII.

#### Zodpovednosť za vady a záruka za akosť

- 8.1 Zhotoviteľ poskytuje spoločnosti Kaufland záruku za akosť Diela, na základe čoho sa Zmluvné strany dohodli, že v súlade s článkom III bod 3.4 tejto Zmluvy prípadnú zodpovednosť za vady bude u Zhotoviteľa uplatňovať priamo Obec, ktorej Kaufland odovzdá Dielo na základe Odovzdávacieho protokolu. Obec uplatňuje prípadnú zodpovednosť za vady u Zhotoviteľa za rovnakých podmienok ako Kaufland podľa Prílohy č. 5 tejto Zmluvy. Dňom konečného odovzdania a prebratia v súlade s čl. 5.2 tejto Zmluvy prechádza na Obec plná zodpovednosť za údržbu a prevádzku Diela.
- 8.2 Zhotoviteľ poskytuje záruku na Dielo na dobu:
  - a) 10 rokov pre kovovú konštrukciu basketbalového koša a stolnotenisový stôl;
  - b) 5 rokov pre športový povrch;
  - c) 3 roky pre sedenie.
- 8.3 Záručná doba podľa bodu 8.2. tohto článku Zmluvy začíná plynúť odo dňa konečného prevzatia jednotlivého Diela v zmysle Rámcovej zmluvy. Záručná doba pre jednotlivé časti Diela; ktoré nie sú upravené v bode 8.2. tejto Zmluvy, predstavuje dva (2) roky odo dňa konečného prevzatia príslušného Diela v zmysle Rámcovej Zmluvy.
- 8.4 Záruka sa nevzťahuje:
  - na prípad prirodzeného opotrebenia, ktoré vzniklo v rámci bežného používania;
  - na vegetáciu a zeleň, vrátane trávnatých plôch;
  - ak bolo s Dielom zvlášť hrubo zaobchádzané alebo bolo nesprávne používané, ak bolo používané neprimerane, k účelu, ku ktorému nie je určené, či vystavené vandalizmu;
  - ak bol výrobok vystavený takým vplyvom prostredia, ktoré nebolo možné predvídať, vrátane živelnej udalosti;
  - ak bol výrobok použitý spoločne s iným výrobkom, prípadne bol zostavený s iným výrobkom, ktorý nebol odsúhlasený Zhotoviteľom;
  - ak Obec nedodrжала výrobcem predpísaný plán prevádzkových kontrol a údržby ihrísk a jednotlivých prvkov športoviska
  - ak Objednávateľ alebo orgán štátnej správy, miestnej štátnej správy alebo samosprávy neupovedomil Zhotoviteľa o zistenej vade v priebehu troch mesiacov od dňa, keď bola vada objavená alebo mala byť pri vynaložení riadnej starostlivosti objavená.

- 8.5 Záruky Zhotoviteľa platia za predpokladu, že Obec vykonala kontrolu a údržbu Diela, eventuálne montáž a inštaláciu prvkov (napr. gymnastické kruhy) podľa Zhotoviteľa, ktoré budú Obci odovzdané spoločnosťou Kaufland pri konečnom odovzdaní a prevzatí. Nedodržanie daných povinností Obce je Zhotoviteľ povinný preukázať.
- 8.6 Ak sa na Diela vyskytnú v záručnej dobe vady, je ich Obec povinná u Zhotoviteľa reklamovať bez zbytočného odkladu odo dňa, keď sa o nich Obec dozvedela. Reklamácia musí byť vykonaná písomne a musí byť doručovaná Zhotoviteľovi na adresu jeho sídla, uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
- 8.7 Pre zistenie vady je Obec povinná zaistiť cvičebné prvky tak, aby nedošlo ku vzniku škody na majetku, či zdravia.
- 8.8 Zhotoviteľ je povinný reklamované vady odstrániť, pričom všetky náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s odstránením väd znáša Zhotoviteľ. Bližšie podmienky sú uvedené v Prílohe č. 5 Prevádzané práva, povinnosti a záruky.
- 8.9 V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vady ani v primeranej lehote poskytnutej mu Obcou alebo v lehote dohodnutej medzi Zhotoviteľom a Obcou, po uplynutí dohodnutej doby na odstránenie vady, a v naliehavých prípadoch aj vtedy, ak hrozí bezprostredné riziko vzniku škôd a nie je možné čakať na odstránenie väd priamo Zhotoviteľom, má Obec právo odstrániť tieto vady vlastnou činnosťou, alebo poveriť odstránením väd niekoho iného, pričom Obci zároveň vzniká voči Zhotoviteľovi nárok na náhradu objektívne vynaložených a preukázaných nákladov s tým spojených:
- 8.10 Po odstránení reklamovanej vady Zhotoviteľ vyhotoví súpis skutočne vykonaných prác a vykoná všetky potrebné ďalšie úkony tak, aby Dielo bolo plne funkčné.
- 8.11 Po odstránení väd a nedorobkov, zistených pri odovzdaní a prevzatí Diela, ktoré nebránia užívaniu Diela a po odstránení reklamovaných skrytých väd, pripraví Zhotoviteľ záznam, ktorý potvrdí Obec.
- 8.12 Záručná doba neplynie počas doby, v ktorej Obec nemohla Dielo užívať pre vady, za ktoré zodpovedá Zhotoviteľ. V takom prípade sa plynutie záručnej doby na Diela preruší dňom uplatnenia nároku Obce zo zodpovednosti za vady (dňom odoslania písomnej reklamácie Zhotoviteľovi), v dôsledku ktorej nemožno Dielo užívať.
- 8.13 Obsah Prevádzaných práv definovaných v Prílohe č. 5 v žiadnom prípade nezakladajú akékoľvek povinnosti spoločnosti Kaufland voči Obci ani zodpovednosť alebo ručenie spoločnosti Kaufland v prípade porušenia povinností Zhotoviteľa.

## IX.

### Sankcie

- 9.1 Pokiaľ Obec poruší akúkoľvek zo svojich povinností podľa Článku VI bod 6.4, 6.6, alebo 6.11 tejto Zmluvy a zotrvá v porušovaní takejto povinnosti po dobu viac ako 7 dní odo dňa, kedy od spoločnosti Kaufland obdržala oznámenie o takom porušovaní:
  - a) bude Kaufland alebo jej poverená osoba oprávnená vstúpiť na Pozemok a vykonať akékoľvek opravy / údržbu Pozemku a/alebo Diela, ktoré budú potrebné k napraveniu porušenia povinností Obce. Obec uhradí spoločnosti Kaufland všetky výdavky, ktoré spoločnosti Kaufland vzniknú v súvislosti s vykonaním týchto opráv a údržieb alebo
  - b) Obec uhradí spoločnosti Kaufland zmluvnú pokutu 300,- EUR (slovom tristo eur) za každý prípad porušenia do 30 dní od doručenia výzvy k úhrade.

Voľbu nároku podľa tohto bodu vykoná Kaufland podľa vlastného uváženia pre každý jednotlivý prípad. V prípade voľby práva podľa písm. a) je Kaufland oprávnený svoju voľbu zmeniť a to do času vykonania činností potrebných k napraveniu porušenia povinností Obce.

- 9.2 V prípade porušenia ktoréhokolvek zo záväzkov Obce podľa článku VI bod 6.7., 6.8, 6.10

Zmluvy, Obec uhradí spoločnosti Kaufland zmluvnú pokutu za každý prípad porušenia vo výške 300,- EUR (slovom tristo eur) do 30 dní od doručenia výzvy k úhrade.

- 9.3 V prípade porušenia záväzku Obce podľa bodu 6.18 Zmluvy, Obec uhradí spoločnosti Kaufland zmluvnú pokutu vo výške 5000,- EUR (slovom: päťtisíc eur) a to do 30 dní od doručenia výzvy Kauflandu na zaplatenie.

Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Kauflandu na náhradu škody v plnej výške.

## X.

### Odstúpenie od Zmluvy

- 10.1 Kaufland je oprávnený od Zmluvy odstúpiť zo zákonných dôvodov a takisto aj v prípade, že:
- sa ktorékolvek prehlásenie a/alebo záruky Obce uvedené v článku VII tejto Zmluvy ukážu byť nepravdivé alebo neúplne; alebo
  - Obec neodovzdá spoločnosti Kaufland Pozemok alebo nepodpíše Preberací protokol v lehote podľa tejto Zmluvy; alebo
  - Obec poruší svoj záväzok podľa článku VI bod 6.7 alebo článku VI bod 6.18.

Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, ak z odstúpenia nevyplýva neskorší termín účinnosti odstúpenia od zmluvy. Písomné odstúpenie sa považuje za doručené dňom prevzatia zásielky alebo dňom odmietnutia prevzatia zásielky. Nárok na náhradu škody, nárok na zmluvnú pokutu a vysporiadanie vzájomných dovtedy poskytnutých plnení týmto nie je dotknutý.

Kaufland si vyhradzuje právo, jednostranne rozhodnúť aj bez uvedenia dôvodu, či je Pozemok vhodný pre realizáciu Diela. V prípade, že Pozemok bude spoločnosťou Kaufland kedykoľvek od uzavretia Zmluvy do dňa odovzdania uznaný za nevhodný pre realizáciu výstavby Diela, je Kaufland oprávnený od Zmluvy odstúpiť s účinkami ex tunc. V tomto prípade nie je Kaufland povinný vrátiť Pozemok Obci do pôvodného stavu.

## XI.

### Ochrana dôverných informácií

Obec sa zaväzuje zaobchádzať so všetkými materiálmi ako i informáciami a skutočnosťami týkajúcimi sa spoločnosti Kaufland a jej zamestnancov, o ktorých sa dozvie, ako s dôvernými. Z tejto povinnosti sú vyňaté prípady, keď sa jedná o informácie verejne prístupné, resp. informácie, na ktoré sa vzťahuje zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.

## XII.

### Ochrana osobných údajov

Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať príslušné právne predpisy o ochrane osobných údajov, najmä Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri

spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a zákon č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov a zodpovedajúcim spôsobom sa zaväzuje zaviazat' k ich dodržiavaniu aj svojich zamestnancov a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení Zmluvy. Pritom musí byť zabezpečené, aby zamestnanci a/alebo tretie osoby podieľajúce sa na plnení Zmluvy boli dostatočným spôsobom informovaní o tom, ktoré údaje a v akom rozsahu podliehajú utajeniu.

### **XIII. Sociálne a ekologické štandardy**

- 13.1 Dodržiavanie, zo strany Obce, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Obec sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (pozrite link <https://www.kaufland.com/compliance-kaufland.html>). Obec uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.

### **XIV. Compliance**

- 14.1 Obec je povinná zabezpečiť, aby boli v oblasti jej zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do poskytovania plnenia, dodržiavané všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. – Obec sa predovšetkým zaväzuje oboznámiť zamestnancov poverených výkonom zmluvne dohodnutých úloh a činností s príslušnými právnymi predpismi.
- 14.2 Obec potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a zákazy vyplývajúce z európskych a, s prihliadnutím na vnútroštátne kolízne normy, amerických hospodárskych, obchodných a finančných sankcií, a to predovšetkým z ustanovení Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002.
- 14.3 Obec je povinná zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov a darov pre zamestnancov, orgány, členov orgánov alebo pomocných pracovníkov Investora, ako aj pre všetky im blízke osoby.
- 14.4 Porušenie povinností ustanovených v odseku 14.1 až 14.3 tohto článku zmluvy oprávňuje Kaufland predovšetkým stanoviť Obci primeranú lehotu na odstránenie porušenia a v prípade, ak k tomu v stanovenej lehote nedôjde, odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť. V prípade závažného porušenia povinností ustanovených v odseku 14.1 až 14.3 tohto článku zmluvy sa poskytnutie primeranej lehoty na odstránenie porušenia nevyžaduje. Závažným porušením môže byť predovšetkým porušenie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy zo závažného dôvodu podľa tohto odseku zmluvy Kaufland nie je povinný nahradiť Obci škodu vyplývajúcu z takéhoto odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy.
- 14.5 V prípade, ak všetko nasvedčuje tomu, že nedošlo len k nezávažnému porušeniu povinností ustanovených v odseku 14.1 až 14.3 tohto článku zmluvy, Obec poskytne Kauflandu, na jeho

žiadost', všetky nevyhnutné informácie a na základe jeho predchádzajúceho primeraného oznámenia umožní Kauflandu vykonať zisťovanie na mieste v priestoroch Obce, a to za účelom, aby Kaufland mohol preveriť dodržiavanie povinností ustanovených v odseku 14.1 až 14.3 tohto článku zmluvy zo strany Obce. Kaufland môže zisťovaním poveriť tiež tretiu osobu (napr. audítora), ktorá je na tieto účely viazaná mlčanlivosťou. Pritom sa prihliada na predpisy o ochrane osobných údajov, ako aj obchodné tajomstvá Kauflandu. Kontrolné oprávnenia vyplývajúce z ostatných ustanovení zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.

- 14.6 **Dodržiavanie sociálnych a ekologických štandardov.** Dodržiavanie, zo strany Obce, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Kaufland sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (<https://spolocnost.kaufland.sk/o-nas/nase-hodnoty/compliance.html>). Obec uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.
- 14.7 Kaufland vyhlasuje, že nie je zaradený na žiadnom sankčnom zozname Slovenskej republiky alebo Európskej únie a nie je adresátom medzinárodných sankcií podľa zákona č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií a o doplnení zákona č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch) v znení neskorších predpisov. Prechádzajúca veta sa vzťahuje aj na osoby, ktoré sa akýmkoľvek spôsobom podieľajú na plnení zmluvy a realizácii projektu (napr. subdodávateľa, obchodní partneri, subjekty zabezpečujúce spolufinancovanie projektu). Ak Kaufland kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy bude zaradený na niektorom z uvedených sankčných zoznamov alebo budú adresátmi medzinárodných sankcií, Obec je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť.

## XV.

### Záverečné ustanovenia

- 15.1 Táto Zmluva je platná dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení.
- 15.2 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú – 10 rokov odo dňa Konečného odovzdania a prevzatia Pozemku vrátane Diela podľa bodu 4.2 tejto Zmluvy. Pokiaľ nedôjde do 1 roka od uzavretia tejto Zmluvy ku konečnému odovzdaniu a prevzatiu Pozemku vrátane Diela, Zmluva zaniká.
- 15.3 Neúčinnosť, neplatnosť a/alebo nerealizovateľnosť jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy sa nedotýka účinnosti zostávajúcich ustanovení tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neúčinné, neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenia nahradia takým účinným a realizovateľným ustanovením, ktoré s apokiaľ možno čo najviac približuje pôvodnému úmyslu Zmluvných strán. To platí primerane aj pre chýbajúce ustanovenia v tejto Zmluve.
- 15.4 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na to, aby všetky spory, ktoré medzi nimi vzniknú pri realizácii tejto Zmluvy, boli riešené dohodou. Ak nedôjde k dohode, je ktorákoľvek zo Zmluvných strán oprávnená podať návrh na riešenie sporu na vecne a miestne príslušnom všeobecnom súde v Slovenskej republike.
- 15.5 Túto Zmluvu možno meniť iba na základe písomných číslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán.
- 15.6 Akákoľvek komunikácia, plnenie informačných povinností a iné oznámenia podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s ňou sa bude uskutočňovať prostredníctvom nižšie uvedených kontaktných osôb telefonicky a/alebo prostredníctvom e-mailu, pokiaľ zo strany Kaufland a/alebo Obcou



nebude druhou zmluvnou stranou oznámená iná kontaktná osoba s inými kontaktnými údajmi:

Za Kaufland:  
Barbora Drobná  
Mobil: +421 904 704 623  
e-mail: kauflandpark@kaufland.sk

Za Obec:

Meno a priezvisko:	Ing. Kristína Pivodová	Ing. Ivona Bartaová
Mobil:	0905 706 511	0917 641917
e-mail:	kristina.pivodova@velkymeder.sk	ivona.bartaova@velkymeder.sk

Akékolvek písomnosti, vyžadujúce písomnú formu podľa tejto Zmluvy, sa budú doručovať doporučenou poštou na adresu Zmluvnej strany uvedenú v tejto Zmluve alebo na adresu zapísanú v obchodnom registri ku dňu odoslania zásielky, ak je iná ako adresa uvedená v Zmluve. Zásielka sa bude považovať za doručenie dňom jej prevzatia. Ak sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená alebo neprevzatá z akéhokolvek dôvodu, považuje sa zásielka za doručenie na 7 deň od jej odoslania na poštovú prepravu. Týmto nie je dotknuté doručovanie v zmysle zákona č. 315/2013 Z.z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente) v platnom znení.

- 15.7 Právne vzťahy založené touto Zmluvou, ňou vznikajúce a z nej vyplývajúce, ako i právne vzťahy touto Zmluvou neriešené sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky, predovšetkým príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- 15.8 Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z toho jedno vyhotovenie obdrží každá zo Zmluvných strán.
- 15.9 Po prečítaní tejto Zmluvy Zmluvné strany potvrdzujú, že jej obsah, vyhlásenia, práva a záväzky v nej uvedené zodpovedajú ich pravdivej, vážnej a slobodnej vôli, a že táto Zmluva bola uzavretá na základe vzájomnej dohody, a nie pod nátlakom ani v stave núdze za nápadne nevýhodných podmienok.

Prílohami tejto Zmluvy, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť sú:

- |               |   |   |
|---------------|---|---|
| Príloha č. 1  | - | Vizuál Športoviska  |
| Príloha č. 2  | - | Projekt   |
| Príloha č. 3  | - | Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Kaufland                     |
| Príloha č. 4  | - | Čestné prehlásenie Obce   |
| Príloha č. 5  | - | Prevádzané práva, povinnosti a záruky                                 |
| Príloha č. 6  | - | Vzor prevádzkového poriadku   |
| Príloha č. 7  | - | Vzor Odovzdávací protokol   |
| Príloha č. 8  | - | Vzor Preberací protokol   |
| Príloha č. 9  | - | Čestné prehlásenie zhotoviteľa, že dané prvky majú životnosť 10 rokov |
| Príloha č. 10 | - | Hnutelné veci   |

BRATISLAVA, 17.2.2025

miesto, dátum

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

[Redacted signature]

Michal Dendeš

[Redacted signature]

Branislav Brunovský

VEĽKÝ MEDER

miesto, dátum

10.02.2025

**Mesto Veľký Meder**

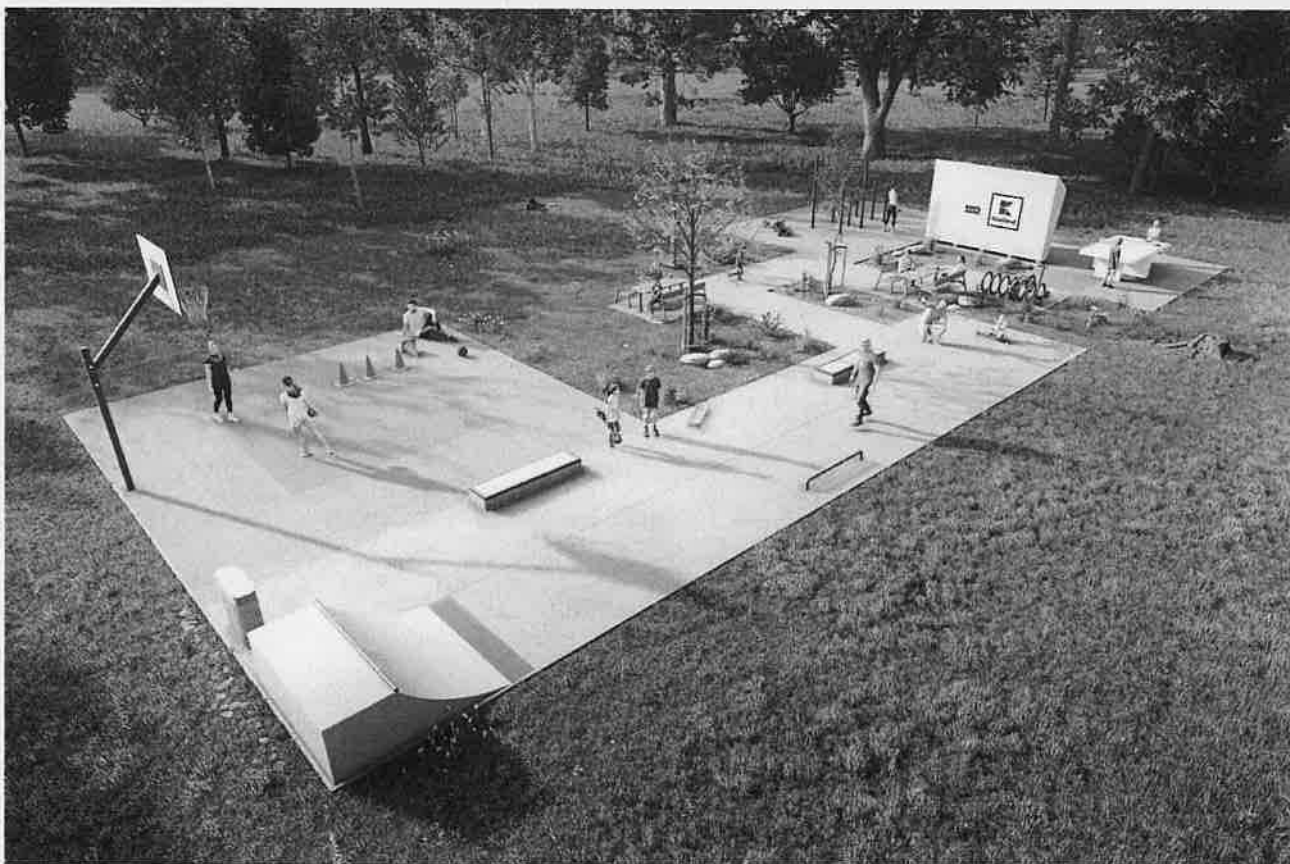
[Redacted signature]

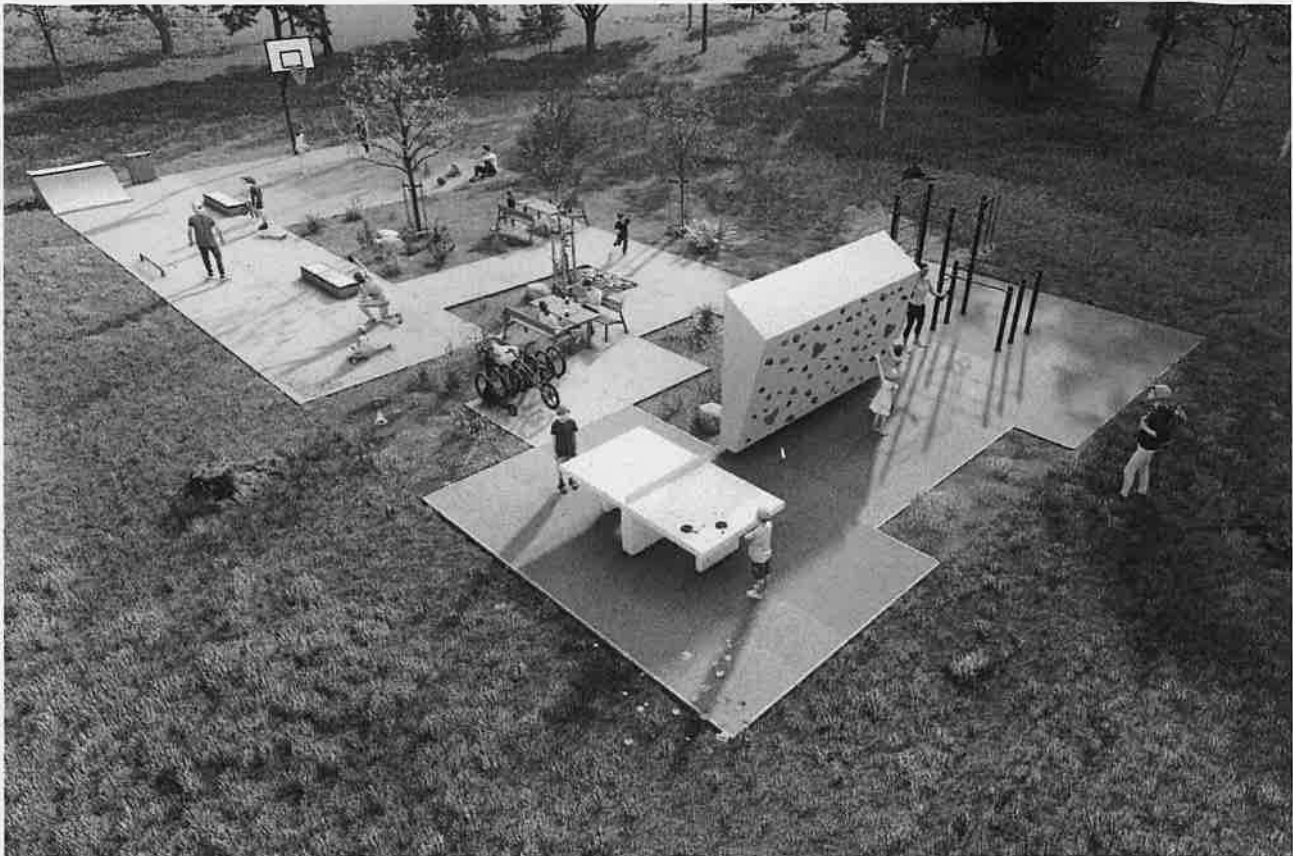
PaedDr. Marian Sooky - primator



# Príloha č. 1 k Zmluve o obstaraní diela

Vizualizácia športoviska K Park









# DOKUMENTÁCIA KAUF LAND PARK

Podľa vyhlášky č. 453/2000 Z. z.

Akcia: <b>Multifunkčné ihrisko K-PARK</b>						
Stavebník: Mesto Veľký Meder Komárňanská 207/9, 932 01 Veľký Meder						
			Stupeň:			
			Stavebný objekt: Multifunkčné ihrisko K-PARK			
Profesia: <b>Architektúra</b>					č. paré	
Číslo zákazky:	Číslo prílohy:	Status: DSP	SO:	Formát: A4	Dátum: 12/2024	Revízia:

# A SPRIEVODNÁ SPRÁVA

## A.1 Identifikačné údaje

### A.1.1 Údaje o stavbe

- a) Názov stavby: Multifunkčné ihrisko K-PARK  
b) Miesto stavby: Želiarska 42, vnútroblok, p.č. 51/1,  
k.ú. Veľký Meder  
c) predmet PD: Špecifikácia multifunkčného ihriska K-PARK

### A.1.2 Údaje o stavebníkovi

- a) Meno: Mesto Veľký Meder  
b) Adresa: Komárňanská 207/9, 932 01 Veľký Meder

### A.1.3 Údaje o spracovateľovi dokumentácie

- a) Meno: Ing. Igor Taraba  
Autorizovaný stavebný inžinier pre konštrukcie  
pozemných stavieb, osvedčenie 5152\*11  
T.č.: +421 903 787 866
- b) Meno: Ing. Ján Cisar  
T.č.: +421 901 787 866



## A.2 Členenie stavby na objekty a technické a technologické zariadenia

Multifunkčné ihrisko K-PARK

## A.3 Zoznam vstupných podkladov

- Obhliadka pozemku na mieste, informácie z verejne dostupných zdrojov
- Podklady jednotlivých miest s vyznačenými parcelami.
- Zadanie stavebníka
- Projektová dokumentácia vypracovaná spol. A-Studio Ing. Igorom Tarabom a Ing. Jánom Cíсарom

## A.4 Doprava a dažďová voda

- a) Projekt nerieši statickú dopravu.
- b) Dažďová voda – projekt svojim konceptom nezasahuje do skutkového systému odvodnenia jednotlivých parciel, vzhľadom na skladby priepustných skladieb podlahy (EPDM športová podlaha) a spádovaním betónových plôch. Voda plynulo odtečie do okolitého prostredia, kde presiakne do podlažia.

## B SÚHRNNÁ TECHNICKÁ SPRÁVA

### B.1 Popis územia stavby

a) Charakteristika stavebného pozemku – jedná sa o existujúcu plochu intravilánu vhodnú na adaptáciu na multifunkčné ihrisko.

b) Informácie o vydaných rozhodnutiach o povolenie výnimky z obecných požiadaviek na využívanie územia – žiadne relevantné rozhodnutia ani výnimky neboli vydané.

d) Informácie o tom, či a v akých častiach dokumentácie sú zohľadnené podmienky záväzných stanovísk dotknutých orgánov – požiadavky dotknutých orgánov týkajúcich sa tejto stavby budú zapracované do projektovej dokumentácie po ich získaní, ak takéto požiadavky vzniknú.

c) Vymenovanie a závery prevedených prieskumov a rozborov (geologický prieskum, hydrogeologický prieskum, stavebne historický prieskum apod.) Žiadne prieskumy ani rozbory nie sú potrebné.

d) Ochrana územia podľa platných predpisov - územie nie je pod ochranou iných právnych predpisov.

e) Poloha vzhľadom k zaplavovanému územiu a poddolanému územiu – stavba je blízko vodného toku v dostatočnej hranici od ochranného pásma vodného toku, mimo záplavové a poddolané územie.

f) Vplyv stavby na okolité stavby a pozemky, ochrana okolia, vplyv stavby na odtokové pomery v území – táto projektová dokumentácia rieši adaptáciu vybraných pozemkov na multifunkčné športové ihrisko. Navrhnuté stavebné úpravy nemajú vplyv na okolité stavby a nemenia odtokové pomery v území.

g) Požiadavky na asanáciu, búranie, výrub drevín – vrámci dokumentácie nie sú potrebné asanačné a búracie práce. Výrubové práce nie sú potrebné.

h) Požiadavky na maximálne dočasné a trvalé zabratie pôdohospodárskeho fondu alebo pozemkov určených k plneniu funkcie lesa – nie sú požiadavky.

i) Územné technické podmienky (najmä možnosť napojenia sa na existujúcu dopravnú a technickú infraštruktúru) –Projekt nezasahuje do existujúcich inžinierskych sietí.

j) Vecné a časové väzby stavby, podmieňujúce, vyvolané a súvisiace investície – nie sú.

k) Zoznam pozemkov podľa katastra nehnuteľností na ktorých sa uskutočňuje stavba.

OKRES: 201 DUNAJSKÁ STREDA, OBEC: 501522 VEĽKÝ MEDER, K.Ú. 808709 VEĽKÝ MEDER

## B.2 Celkový popis stavby

### B.2.1 Základná charakteristika stavby a jej užívania.

a) Adaptácia pozemkov trávnatého charakteru na multifunkčné ihrisko. Vid'. výkresová dokumentácia.

b) Účel užívania stavby – Adaptácia pozemkov trávnatého charakteru na multifunkčné ihrisko.

c) Trvalá alebo dočasná stavba – stavba trvalá

d) Informácie o vydaných rozhodnutiach o povolení výnimky z technických požiadaviek na stavby a technických požiadaviek zabezpečujúcich bezbariérové užívanie stavby – žiadne opatrenia nie sú vydané.

e) Informácie o tom, či a v ktorých častiach dokumentácie sú zohľadnené podmienky záväzných stanovísk dotknutých orgánov – požiadavky dotknutých orgánov týkajúcich sa tejto stavby budú zapracované do projektovej dokumentácie po jej získaní, ak takéto požiadavky vzniknú.

f) Ochrana stavby podľa iných právnych predpisov – stavba nie je pod ochranou podľa iných právnych predpisov.

g) Navrhované parametre stavby – zastavaná plocha, obostavaný priestor, úžitková plocha, počet funkčných jednotiek a ich veľkosť apod. Jedná sa o športový povrch v rozsahu 136 m<sup>2</sup>, z toho 136 m<sup>2</sup> trávinatej plochy, z toho 112 m<sup>2</sup> betónovej plochy, v celkovom rozsahu 384m<sup>2</sup>.

h) Základná bilancia stavby – potreby a spotreby médií a hmôt, hospodárenie s dažďovou vodou, celkové produkované množstvá a druhy odpadov a emisií, trieda energetickej náročnosti budovy apod. – Táto projektová dokumentácia nerieši stavebné úpravy, existujúceho skolaudovaného objektu. Projekt nerieši hospodárenie s dažďovou vodou. O odvoz komunálneho odpadu sa bude počas výstavby starať osoba určená stavebníkom.

i) Základné predpoklady výstavby, časové údaje o realizácii stavby, členenie na etapy apod. – Etapy výstavby nie sú v žiadnom vzťahu od stavebného objektu. Dátum realizácie bude bližšie určený stavebníkom. Realizácia stavby sa predpokladá s dĺžkou trvania jeden mesiac v období od 03/2025 do 09/2025, podľa priaznivosti poveternostných vplyvov.

j) Orientačné náklady stavby – budú vyčíslené vo finálnom dokumente spoločnosťou Kaufland pri odovzdaní majetku do správy mesta.

**B.2.2 Celkové urbanistické a architektonické riešenie** - táto projektová dokumentácia rieši návrh povrchov a vybavenia multifunkčného ihriska.

a) Urbanizmus – územné regulácie, kompozícia priestorového riešenia – projekt nezasahuje do urbanistického riešenia.

b) Architektonické riešenie – kompozícia tvarového riešenia, materiálové a farebné riešenie. Základom je delenie parcely na betónové, EPDM a trávnaté plochy. Mobilár je tvorený exteriérovým pingpongovým stolom, atypickými prefabrikovanými betónovými kvádrami na sedenie s plochou na sedenie z recyklovaného plastu, boulderingová lezecká stena tvorená nosnou oceľovou konštrukciou, opláštená preglejkovými doskami, smetným košom pre separovaný odpad, skateboardovými solitérmi a skateboardovej rampy, 6

miestneho stojana na bicykle, basketbalového koša. Prvky sú podrobnejšie špecifikované v projektovej dokumentácii a v prílohách PD.

B.2.3 Dispozičné a prevádzkové riešenie, technológia výroby. Dispozičné a prevádzkové riešenie je zrejmé z výkresovej časti. Výrobná technológia nie je súčasťou dokumentácie.

B.2.4 Bezbariérové užívanie stavby je bez zmien.

B.2.5 Bezpečnosť pri užívaní stavby – stavba je navrhnutá tak, aby neohrozovala život, zdravie, zdravé životné podmienky jej užívateľov ani užívateľov okolitých stavieb. Vzhľadom na charakter stavby nevzniká užívateľom zvýšenie nebezpečenstva pri jej užívaní. Prvky sú navrhnuté v súlade s bezpečnostnými požiadavkami v súlade so zákonom č. 281/2023 Z.z. o všeobecnej bezpečnosti prvkov a v súlade s príslušnými technickými normami, vid'. prílohy k jednotlivým prvkom.

B.2.6 Základný technický popis stavby

a) Stavebné riešenie – adaptácia parciel je založená na zemných prácach, ktoré upravujú pozemok na zatrávnené plochy, EPDM plochy, betónové plochy, na ktoré budú položené prvky, v jednotlivých prípadoch kotvené do betónového základu vid'. výkresová dokumentácia.

b) Konštrukčné a materiálové riešenie – konštrukčné a materiálové riešenie je špecifikované v prílohách k jednotlivým prvkom.

c) Mechanická odolnosť a stabilita – bude zabezpečená odborným návrhom a posúdením od špecialistu vid'. Statický posudok.

B.2.7 Základný popis technických a technologických zariadení

Ústredné kúrenie – nevznikajú nároky na ústredné kúrenie vzhľadom na exteriérový charakter stavby.

Vzduchotechnika a chladenie – nevznikajú nároky na vzduchotechniku a chladenie vzhľadom na exteriérový charakter stavby.

Zdravotechnika – vzhľadom na exteriérový charakter stavby nevznikajú žiadne požiadavky na zdravotníctvo. Skutkový stav spravovania dažďovej vody sa nemení.

Meranie a regulácia – nevznikajú nároky na meranie a reguláciu vzhľadom na charakter stavby.

Elektroinštalácie – silnoprúd – nevznikajú nároky na silnoprúdové inštalácie vzhľadom na charakter stavby.

Elektroinštalácie – slaboprúd – nevznikajú nároky na silnoprúdové inštalácie vzhľadom na charakter stavby.

B.2.8 Zásady požiarnej bezpečnosti stavieb - nevznikajú nároky na požiarnu bezpečnosť vzhľadom na charakter stavby.

B.2.9 Úspora energie a tepelná ochrana – stavieb - nevznikajú nároky na úsporu energie a tepelnú ochranu vzhľadom na charakter stavby.

B.2.10 Hygienické požiadavky na stavby, požiadavky na pracovné a komunálne prostredie, zásady riešenia parametrov stavby – vetranie, kúrenie, osvetlenie, zásobovanie vodou, odpady apod.

Zásady riešenia vplyvu na okolie, vibrácie, hluk, prašnosť apod. – jedná sa o vonkajšie úpravy bez hygienických požiadaviek.

Vplyv na pôdu, charakter územia, geologické podmienky v posudzovanom území sa nepredpokladajú, takisto ako vznik nových zdrojov hluku.

Realizácia stavebných úprav a budúce užívanie stavby nebude mať negatívny vplyv na zdravie obyvateľov v lokalite.

Nakladanie s odpadom bude v súlade so zákonom, stavebné odpady budú v maximálnej možnej miere ponúknuté k recyklácii. Iba už ďalej nerecyklovateľný stavebný odpad je možné odvieť na skládku.

V rámci stavebného konania bude zástupcom dotknutých orgánov doložené množstvo a špecifikácia odpadov vzniknutých v procese výstavby vrátane spôsobov ich využitia, či odstránenia, respektíve predania oprávnenej osobe t.j. osobe, ktorá prevádzkuje schválené zariadenie k zberu a výkupu odpadov alebo využívanie odpadov respektíve ich odstraňovanie v zmysle zákona o odpadoch.

Predpokladá sa vznik týchto typov odpadu:

**1. Papierové obaly (katalógové číslo 150101):** odhadované množstvo: do 30 kg. Papierový odpad (obaly, kartóny, papierové vrecia) budú sústredené, lisované a priebežne odvážané do zberne surovín k recyklácii. V žiadnom prípade nesmú byť spaľované na stavbe ani v jeho okolí.

**2. Zmiešané stavebné odpady (katalógové číslo 170904):** odhadované množstvo: do 50 kg. Vznikajúce zmiešané a demolačné odpady budú odvážané na skládku mimo staveniska. Recykláciu týchto odpadov môže uskutočňovať iba osoba, ktorá ma oprávnenie k nakladaniu s odpadmi tohoto druhu.

**3. Plastové obaly (katalógové číslo 150102):** odhadované množstvo: do 30 kg. Plastový odpad t.j. plachty a obaly budú na stavenisku ukladané do igelitových vriec a následne odvážané k recyklácii. Plastový odpad, t.j. plachty a obaly budú na stavenisku ukladané do igelitových vriec a následne odvážané k recyklácii. Recykláciu týchto odpadov môže uskutočňovať iba osoba, ktorá ma oprávnenie k nakladaniu s odpadmi tohoto druhu.

4. **Kovové odpady** (katalógové číslo 170405): odhadované množstvo: do 50 Kg. Kovový odpad bude triedený a ponúknutý k odkúpeniu do zberne surovín.

5. **Sklo** (katalógové číslo 170202): odhadované množstvo: do 0 Kg. Nepredpokladá sa vznik skleneného odpadu.

Na parcelách nebola zistená prítomnosť azbestu alebo výrobkov s obsahom azbestu.

V priebehu stavby bude maximálne obmedzená prašnosť tuhých znečisťujúcich látok, rovnako návoz a odvoz sypkých materiálov bude zabezpečením oplachtovaním týchto hmôt. Použitie prašných a sypkých materiálov sa nepredpokladá.

#### **B.2.11 Zásady ochrany stavby pred negatívnymi účinkami vonkajšieho prostredia**

a) ochrana pred prenikaním radónu z podlažia – netýka sa

b) ochrana pred bludnými prúdmi – v dané lokalite nie je známy výskyt bludných prúdov.

c) ochrana pred technickou seizmicitou – v okolí stavby sa nevyskytuje žiadny zdroj technickej seizmicity.

d) ochrana pred hlukom – netýka sa

e) protipovodňové opatrenia – objekt nie je v oblasti ohrozenej povodňami.

f) ostatní účinky – vplyv poddolovania, výskyt metánu apod. – stavba nie je v oblasti poddolovaného územia.

#### **B.3 Pripojenie na technickú infraštruktúru**

a) Nápojné miesta technickej infraštruktúry, prekládky sietí – nerieši sa.



#### **B.4 Dopravné riešenie**

- a) Popis dopravného riešenia – stavebný objekt neovplyvňuje dopravnú infraštruktúru
- b) Napojenie územia na existujúcu dopravnú infraštruktúru – navrhnuté stavebné úpravy nemeňajú aktuálny spôsob napojenia územia na dopravnú infraštruktúru.
- c) Statická doprava – stavebný objekt neovplyvňuje statickú dopravu.

#### **B.5 Riešenie vegetácie a súvisiacich terénnych úprav.**

Vegetačné úpravy v okolí sú navrhnuté a budú vykonané krajinným architektom.

#### **B.6 Popis vplyvov stavby na životné prostredie a jeho ochrana.**

- a) Vplyv na životné prostredie – ovzdušie, hluk, voda, odpady a pôda – stavba nevyvodzuje negatívny vplyv na okolitú prírodu a pôdu, nevyvodzuje hluk. Vodné zdroje, ani liečivé pramene sa v okolí nevyskytujú.
- b) Vplyv na prírodu a krajinu – ochrana drevín, ochrana chránených stromov, ochrana rastlín a živočíchov, zachovanie ekologických funkcií a väzieb v krajine apod. – netýka sa
- c) Vplyv na sústavu chránených území Natura 2000 – netýka sa.
- d) Spôsob zohľadnenia podmienok záväzného stanoviska posúdenia vplyvu zámeru na životné prostredie, ak je podkladom – netýka sa.
- e) V prípade zámerov spadajúcich do režimu zákona o integrovanej prevencii, základné parametre spôsobov naplnenia záverov o najlepších dostupných technikách alebo integrované povolenie, ak bolo vydané – netýka sa.

f) Navrhované ochranné a bezpečnostné pásma, rozsah obmedzení a podmienky ochrany podľa iných právnych predpisov – žiadne OP alebo BP nie sú navrhnuté.

### **B.7 Ochrana obyvateľstva**

Splnenie základných požiadaviek z hľadiska plnenia úloh ochrany obyvateľstva.

### **B.8 Zásady organizácie výstavby**

a) Napojenie staveniska na existujúcu dopravnú a technickú infraštruktúru – pre zariadenie staveniska budú využívané priestory staveniska, pre prevoz materiálu budú ručné vozíky. Zariadenia staveniska budú oddelené označenou páskou a mobilným plotom výšky 2m, z každej označeným zákazom vstupu na stavenisko a zo vstupu označením stavby. Stavenisko bude mať zdroj elektriny zabezpečeným diesel agregátom, voda bude zabezpečená prenosnou nádržou. Pracovníci budú používať prenosnú toaletu.

b) Ochrana okolia staveniska, požiadavky súvisiace s asanáciou, demoláciou, výrubom drevín. – Okolie staveniska bude ohraničené 2m prenosným plotom, aby bolo zabránené vstupu nepovolaných osôb na stavenisko. Výrub drevín nie je požadovaný.

c) Maximálne dočasné a trvalé zábery pre stavenisko – požiadavky na zábery nie sú.

d) Požiadavky na bezbariérové obchádzkové trasy – nie sú.

e) Bilancia zemných prác, požiadavky na prísun alebo depónie zeminy – nie sú.

## 1 Rozsah pôsobnosti

Tieto všeobecné obchodné podmienky (ďalej len „VOP“) platia medzi objednávateľom (spoločnosť skupiny Kaufland) a dodávateľom. Ostatné obchodné podmienky, predovšetkým zo strany dodávateľa, sú účinné len vtedy, ak ich objednávateľ výslovne akceptuje písomnou formou. VOP platia aj pre všetky budúce obchodné vzťahy medzi objednávateľom a dodávateľom, a to aj v prípade, ak na ne objednávateľ výslovne pri zadaní neodkáže.

V záujme odstránenia pochybností ďalej platí, že všetky vyhlásenia a ubezpečenia dodávateľa sa považujú za jeho zmluvnú povinnosť.

## 2 Miesto plnenia

Miesto plnenia sa stanoví pri uzatváraní zmluvy alebo pri objednávke. Ak miesto plnenia nie je určené, má objednávateľ právo za miesto plnenia určiť buď miesto, kde alebo pre ktoré má dodávateľ poskytovať svoje služby/tovar alebo sídlo objednávateľa. Pokiaľ nie dohodnuté inak, produkty sa majú doručiť a vylažiť na miesto plnenia („DDP“ Incoterms 2010®). Dodávateľ znáša všetky náklady na prepravu, balenie, colné odbavenie, poistenie a vyloženie dodávaného tovaru. Pokiaľ centrálny sklad objednávateľa, do ktorého budú realizované dodávky, ponúka spoplatnený systém organizácie času, je dodávateľ povinný ho využívať a platiť.

Dodávateľ je až do odovzdania tovaru zodpovedný za bezpečnosť jeho prepravy. Je povinný predovšetkým zaistiť označené a zabalené produkty za účelom ich bezpečnej prepravy na prepravných prostriedkoch, spôsobilých na použitie. Nebezpečné látky sa preto musia jasne a viditeľne označiť na vonkajšom obale (LQ, z angl. Limited Quantities, preprava nebezpečných vecí v obmedzených množstvách). Maximálna výška palety je pri dodávaní tovaru 1,95 metra, hmotnosť palety je max. 1000 kg vrátane hmotnosti palety. Počas sviatkov sa preberanie tovaru neuskutočňuje. Vykladanie tovaru môže prebiehať len zo zadnej časti vozidla.

## 3 Termíny a lehoty dodania, oneskorenie dodania

Dohodnuté dodacie termíny a lehoty sú záväzné.

V prípade, ak dodávateľ predpokladá, že dôjde k oneskoreniu dodania plnenia dodávateľa objednávateľovi alebo k nemu už došlo, je dodávateľ povinný bezodkladne informovať objednávateľa písomnou formou o dôvodoch a predpokladanom trvaní oneskorenia dodania. V prípade oneskorenia dodania plnenia dodávateľa objednávateľovi je objednávateľ oprávnený uložiť mu zmluvnú pokutu vo výške 0,3% z čistej hodnoty objednávky za každý pracovný deň oneskorenia, ale nie viac ako 5% z čistej hodnoty objednávky. Ďalšie právo na uplatňovanie nárokov objednávateľa (vrátane nároku na náhradu škody) zostáva nedotknuté.

## 4 Poskytovanie plnenia

Dodávateľ poskytuje plnenie v súlade so všetkými právnymi a úradnými predpismi a ubezpečuje, že má všetky (úradne) povolenia a licencie, potrebné na vykonávanie činnosti. Dodávateľ dodržiava všeobecne uznávané technické smernice, princípy efektívnosti a účelosti, európske normy EN, všetky štátne normy, štátne všeobecne záväzné predpisy, predpisy prechádzania neškodným a pokyny výrobcu. Dodávateľ bude používať výlučne látky, materiály, suroviny alebo stavebné dielce, ktoré neobsahujú žiadne známe škodlivé látky alebo ktoré nie sú iným spôsobom nebezpečné pre potraviny, zdravie a životné prostredie. Dodávateľ pritom zabezpečí všetky potrebné konania v súlade s platnými právnymi predpismi vo vlastnom mene a na vlastný účet, tzn. zabezpečí si konkrétne potrebné autorizácie, povolenia, schválenia alebo registrácie (vrátane tých, ktoré v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok („REACH“ z angl. Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals) a poskytne potrebné oznamy, upozornenia a hlásenia.

Dodávateľ je povinný pri vykonávaní všetkých požiadaviek podľa predchádzajúceho odseku plniť všetky existujúce informačné povinnosti voči objednávateľovi. Okrem toho informuje objednávateľa kedykoľvek na jeho požiadanie o prijatých opatreniach k plneniu všetkých požiadaviek podľa predchádzajúceho odseku predložením príslušných podkladov (napr. vyhlásení o zhode podľa európskych noriem EN, protokolov o skúške, osvedčenia o zdravotnej neškodnosti). Počas doby trvania zmluvy je dodávateľ povinný bez vyzvania kontrolovať správnosť a aktuálnosť týchto podkladov a informovať objednávateľa o akýchkoľvek zmenách.

Dodávateľ je povinný poskytnúť objednávateľovi na jeho požiadanie elektronicky spracované detailné popisy produktov, ako aj obrazový materiál (vo formáte podľa požiadaviek objednávateľa) a udeliť mu časovo neobmedzené, neodvolateľné a na iné spoločnosti skupiny Kaufland prenosné právo na používanie. Toto právo sa vzťahuje obzvlášť, ale nie výlučne, na reprodukciu a šírenie informácií za účelom ich použitia v produktových, katalógových a objednávkových systémoch. Dodávateľ ubezpečuje, že je oprávnený k udeleniu týchto práv a že si nie je vedomý žiadnych autorských práv alebo iných práv tretích osôb, ktoré by boli v rozpore s používaním stanoveným podľa tejto zmluvy.

Dodávateľ podáva INTRASTAT hlásenia na zostavenie štatistiky obchodu na vnútornom trhu všetkým príslušným orgánom v určenej forme a v určených lehotách. Pred prvým dodaním poskytuje dodávateľ objednávateľovi riadne a bez

dodatčných požiadaviek informácie o číse colnej tarify ako aj o netto hmotnosti každého kusu pre už dané zmluvné produkty podľa INTRASTAT hlásenia.

Dodávateľ dokumentuje hmotnosť balenia každého produktu (vo formáte podľa požiadaviek objednávateľa). Úplne vyplnená príloha, ktorú dodávateľ poslať objednávateľovi v určenej lehote, sa po jej doručení objednávateľovi stáva súčasťou zmluvy. V prípade, ak sú existujúce prílohy zastarané, pošle dodávateľ objednávateľovi v náležitej forme a bez vyzvania zodpovedajúci aktualizovaný zoznam emailom. V každom prípade je dodávateľ povinný každý kalendárny rok k 31.12. odovzdať objednávateľovi úplný a aktualizovaný zoznam. Tento zoznam nahradí po jeho doručení objednávateľovi doposiaľ platný zoznam a stane sa súčasťou zmluvy. Pre každý prípad zavineneho porušenia v tomto odseku uvedenej povinnosti dodávateľa dodávateľom môže objednávateľ od dodávateľa požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500,00 eur. Ďalšie právo uplatňovania nárokov objednávateľa (vrátane nároku na náhradu škody) zostáva nedotknuté.

Patenty, týkajúce sa produktov, ktoré sú súčasťou plnenia, sa musia dodávateľovi oznámiť najneskôr k termínu uzavretia zmluvy. Ak si objednávateľ počas trvania zmluvy dá patentovať ďalšie produkty, tvoriace súčasť plnenia, musí o tom bezodkladne informovať dodávateľa.

Dodávateľ je povinný na vlastné náklady zlikvidovať odpad a obalové materiály a odstrániť všetky nečistoty, ktoré vznikli pri poskytovaní plnenia tejto zmluvy.

## 5 Odovzdanie/prevzatie tovaru

Ak je objednávateľ povinný prevziať tovar, je potrebné si ho prevziať formálnou cestou. Dodávateľ je povinný objednávateľovi oznámiť v písomnej forme pripravenosť na prevzatie tovaru včasne, minimálne dva týždne dopredu. Zmluvné strany vyhotovia o prevzatí tovaru a prípadných funkčných skúškach spoločný protokol o prevzatí, z ktorého vyplýva prípadná povaha a rozsah väd, ako aj prípadná lehota na odstránenie väd. Dodávateľ vykonáva v prípade potreby oboznámenie zamestnancov objednávateľa a je povinný objednávateľovi odovzdať všetky podklady týkajúce sa tovaru (návod na obsluhu a inštaláciu v štátnom jazyku a vyhlásenie o zhode).

## 6 Preprava tovaru pomocou prepravných prostriedkov

Preprava tovaru pomocou prepravných prostriedkov (prepraviek, paliet, atď.) prebieha výhradne procesom výmeny. Systém forcholisov alebo dlhopisov nebude akceptovaný.

V prípade, ak objednávateľ nemá na sklade žiadne prepravné prostriedky, ktoré by mohol poskytnúť na výmenu, potvrdí svojim podpisom dodávateľovi prijatie prepravných prostriedkov a poskytne ich dodávateľovi k dispozícii na vyzdvihnutie výmenou za vrátenie potvrdenky.

## 7 Dôkaz o plnení

Dodávateľ má za povinnosť vyhotoviť dôkaz o plnení, ktorý podpíše objednávateľ v prípade riadneho poskytnutia služby/tovaru. Dôkaz o plnení má nezávisle od právnych ustanovení obsahovať nasledujúce údaje: miesto plnenia, číslo prevádzky spoločnosti Kaufland, číslo dodávateľov spoločnosti Kaufland, číslo objednávky spoločnosti Kaufland, dátum objednávky, číslo a označenie materiálu, ako aj dátum poskytnutia služby/tovaru.

Ak sú dodávky tovaru rozložené do viac ako jedného nákladného vozidla, je pre každé nákladné vozidlo potrebné vyhotoviť dodací list s údajom „čiastočná dodávka“.

Pri vykonávaní prác a služieb sa musia okrem činnosti, vrátane trvania činnosti na osobu a deň, uviesť aj vedľajšie náklady na osobu a deň. Pri popise činnosti sa musí rozlišovať medzi údržbou a opravou.

## 8 Ceny a fakturácia

Dohodnuté ceny sú čistými cenami bez DPH a sú pevne stanovené.

Pokiaľ nie je dohodnuté inak, ceny zahŕňajú všetky dohodnuté služby a dohodnuté doplnkové služby dodávateľa (napr. montáž, inštalácia), ako aj vedľajšie náklady (napríklad cestovné náklady a iné poplatky).

Na každé plnenie musí byť vystavený originál faktúry. Kópia faktúry nie je potrebná. Faktúru je potrebné zasiať spolu so zodpovedajúcimi dokazmi o plnení (kópiou dodacieho listu) na adresu zadanú v individuálnej zmluve. Fakturácia sa uskutočňuje v štátnom jazyku. Dodávateľ je oprávnený vystavovať faktúry aj v elektronickej forme, ak sa na tom strany dohodli v rámcovej zmluve alebo inej dohode.

Každá faktúra musí obsahovať nasledujúce údaje: presný názov a adresu sídla dodávateľa a objednávateľa, IČO DPH dodávateľa a objednávateľa, dátum vystavenia faktúry a číslo faktúry, konkrétny popis plnenia, miesto plnenia, prípadne, označenie miesta plnenia podľa Incoterms (angl. International Commercial Terms, medzinárodné obchodné podmienky), dátum poskytnutia služby/tovaru, množstvo, jednotková cena a suma na službu/tovar, celková fakturovaná suma, fakturovaná

# Všeobecné obchodné podmienky

mena, každé vopred dohodnuté zníženie odmeny, ktoré ešte nebolo zahŕadené v odmene (a. i. aj „rabat“), sadzba dane a výška dane, príp. zmenka o oslobodení od dane alebo zľavka o prenosu daňovej povinnosti, číslo prevádzky spoločnosti Kaufland, číslo dodávateľa spoločnosti Kaufland v poli adresy, číslo objednávky spoločnosti Kaufland, dátum objednávky, číslo a označenie materiálu, pri faktúrach týkajúcich sa údržby, najomného alebo poskytovania iných na časové obdobie stanovených služieb/tovarov je potrebné uviesť aj účtovné obdobie v rámci hospodárskeho roku spoločnosti Kaufland (od 01.03. do 28.02. = účtovné obdobie), ako aj všetky ostatné údaje požadované platnými právnymi predpismi. Údaje uvedené na faktúre musia byť správne a nesmú si protirečiť.

V prípade ak spoločnosť KAUF LAND na zmluvnom základe požaduje zmluvnú pokutu, je dodávateľ povinný túto pokutu zaplatiť na základe faktúry spoločnosti KAUF LAND.

Faktúra spoločnosti KAUF LAND je splatná do 30 dní od jej doručenia dodávateľovi, ak nie je stanovené inak.

## 9 Dane

Objednávateľ je oprávnený, pri vyplácaní všetkých odmien vyplývajúcich z tejto zmluvy, príp. z individuálnych zmlúv uzatvorených na základe tejto zmluvy, vykonať odpisy alebo zrážky za súčasných alebo budúcich daní, pokiaľ sú tieto dane vyberané v štáte sídla objednávateľa za dodávateľa a sú odvádzané objednávateľom (ďalej len „zrážka dane“).

Pod pojem dane spadajú všetky druhy platieb a odvodov, ktoré v štáte sídla objednávateľa určujú a vyberajú daňové orgány alebo iné verejné orgány oprávnené k vyberaniu daní. Patrí k nim napríklad, ale nie výlučne: daň z príjmu fyzických osôb, daň z príjmu právnických osôb, daň z investičných príjmov, zrážková daň, spoločne so všetkými druhmi vedľajších služieb, ako sú napr. úroky, prírážky a ďalšie platby na splatné dane.

Objednávateľ informuje dodávateľa ako náhle sa dozvie, že je možné vykonať zrážku dane.

V prípade, ak dodávateľ môže požiadať o platenie nižšej dane alebo o oslobodenie od platenia dane na základe zmluvy a zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných ustanovení platných v štáte sídla objednávateľa, prináleží dodávateľovi povinnosť predložiť objednávateľovi pred zaplatením príslušnej odmeny na to všetky potrebné potvrdenia vydané príslušnými orgánmi v štáte sídla objednávateľa. Objednávateľ nie je povinný si pred zaplatením príslušnej odmeny vyžiadať od dodávateľa alebo príslušných orgánov v štáte sídla objednávateľa potrebné potvrdenia. V prípade, že dájde k vykonaniu zrážky dane, objednávateľ podporí dodávateľa na základe uplatniteľnej zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia alebo iných ustanovení platných v štáte sídla objednávateľa, aby platil nižšiu daň alebo aby bola suma zrazenej dane, pokiaľ je to možné, pripísaná v prospech dodávateľa.

Objednávateľ sa zaväzuje po odvedení zrazenej dane príslušným daňovým orgánom alebo iným príslušným orgánom, vystaviť zodpovedajúce potvrdenie o zrážke dane v súlade so zákonnými predpismi v štáte sídla objednávateľa. Ak toto potvrdenie nie je za zákona požadované, musí objednávateľ predložiť dodávateľovi dôkaz, že vykonal požadovanú platbu príslušnému daňovému úradu.

V prípade, že dodávateľ pri fakturácii nevykáže zvlášť časti odmeny, ktoré sa vzťahujú na prevod ochranných práv alebo priznanie užívateľských práv, je dohodnuté, že tieto časti odmeny nepredstavujú viac ako 10% z dohodnutej celkovej odmeny.

V prípade, že je dodávateľ slovenský subjekt, objednávateľ nie je povinný uhradiť časť ceny (odmeny) zodpovedajúcej čiastke uhradenej DPH a/alebo čiastke DPH, ktorá má byť uhradená dodávateľovi, pokiaľ existuje dôvodné podozrenie, že objednávateľovi môže vzniknúť ručenie dodávateľovi za daň z pridanej hodnoty v zmysle § 69b zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a dodávateľ k spokojnosti objednávateľa nepreukázal opak. Objednávateľ vyplatí zadržanú časť ceny (odmeny) do 21 dní po tom, čo dodávateľ predloží k spokojnosti objednávateľa dostatočujúci dôkaz o tom, že dodávateľ riadne zaplatil daň z pridanej hodnoty príslušnému daňovému úradu. Pokiaľ by nedoplatoč na daň uhradil objednávateľ, zníži sa o zodpovedajúcu čiastku nárok dodávateľa na jeho odmenu (cenu).

## 10 Oslobodenie od zodpovednosti

Dodávateľ sa zaväzuje v prípade väd plnenia dodávateľa alebo väd ním dodaných produktov nahradiť objednávateľovi v plnom rozsahu všetky nároky, ktoré si môžu voči nemu tretie osoby uplatňovať a ktoré vyplývajú zo zodpovednosti za výroby alebo zo zodpovednosti výrobcu, pokiaľ aj on nesie zodpovednosť voči objednávateľovi na základe ich vnútorného dojednávania.

Dodávateľ sa zaväzuje objednávateľovi nahradiť všetky nároky tretích strán, ktoré vznikli v dôsledku zavineného porušenia povinnosti zo strany dodávateľa podľa tejto zmluvy alebo v dôsledku zavineného porušenia právnych predpisov zo strany dodávateľa a súčasne sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi týmto vzniknuté škody. To zahŕňa aj náklady na právnu obhajobu súdnym a mimosúdnym spôsobom, vrátane potrebných nákladov na právne zastúpenie, ako aj akýchkoľvek pokút, napomenutí alebo peňažných trestov uložených objednávateľovi. V prípade

vykonávania administratívneho zisťovania, ktoré vyvolalo zavinené porušenie povinnosti zo strany dodávateľa, je o tom dodávateľ povinný bezodkladne informovať objednávateľa a po dohovore s objednávateľom urobiť vyhlásenie na vyšetrojúcom orgáne, v ktorom potvrdí svoju zodpovednosť za produkt. Dodávateľ je povinný nahradiť v tomto odseku uvedené nároky a ostatné plnenia objednávateľovi aj pri zavinenom porušení povinnosti alebo v prípade priestupkov zo strany subdodávateľov nasadených na výkon práce dodávateľom.

## 11 Disponibilita tovaru

Dodávateľ je povinný počas trvania zmluvy mať dohodnutý tovar k dispozícii v dostatočnom množstve alebo ho zabezpečiť iným spôsobom tak, aby bola vždy dodržaná dohodnutá dodacia lehota.

## 12 Náhradné diely produktov

Dodávateľ sa zaväzuje držať na sklade potrebné náhradné diely aj po dodaní tovaru a dodať ich objednávateľovi za trhové ceny prinajmenšom po dobu trvania obdobia odpisovania (amortizácie) upraveného právnymi predpismi. Toto ustanovenie platí bez ohľadu na dobu trvania zmluvy.

## 13 Plnenie zo strany dodávateľa a subdodávateľov

Dodávateľ je (pokiaľ nie je dohodnuté plnenie výlučne dodávateľom) oprávnený využívať na plnenie svojich zmluvných povinností subdodávateľov (ďalej len „subdodávateľi“), až na prípady, kde tomu bráni závažný dôvod, najmä v prípade, ak dodávateľom poverený subdodávateľ nie je dodávateľom zaviazaný dodržiavať všetky dohodnuté požiadavky alebo ak subdodávateľ nespĺňa požiadavky ustanovené objednávateľom v tejto prílohe.

Dodávateľ musí objednávateľovi oznámiť uzatvorenie zmluvy so subdodávateľom v písomnej podobe v dostatočnom predstihu pred začatím objednávky.

Objednávateľ má právo kontrolovať dodržiavanie týchto požiadaviek subdodávateľmi rovnakým spôsobom ako u dodávateľa. To výslovne zahŕňa vykonávanie auditov vo výrobných závodoch zo strany objednávateľa alebo objednávateľom určenými tretími osobami. Dodávateľ je povinný pre objednávateľa zabezpečiť v tomto odseku uvedené práva objednávateľa.

V prípade porušenia povinností dodávateľa uvedených v tomto článku 13, nie je objednávateľ povinný prijať zodpovedajúce dodávky pochádzajúce z produkcie subdodávateľa. Dodávateľ zostáva povinný dodržať svoje povinnosti týkajúce sa dodávok produktov.

## 14 Práva na pracovné výsledky

Objednávateľ má výhradné, neodvolateľné, miestne, obsahovo a časovo neobmedzené a prenosné právo používať, upravovať a o svojej prospech každým možným spôsobom využívať dodávateľom poskytnuté plnenia.

Vlastníctvo práva ku všetkým výsledkom práce, ktoré vzniknú pri realizácii individuálnej zmluvy činnosťou objednávateľa, dodávateľa alebo personálu dodávateľa alebo tretej osoby, patrí od momentu ich vzniku objednávateľovi. „Vlastníctvo práva“ taktiež znamená uznanie neznámych užívateľských práv pre budúcnosť. Pokiaľ pracovné výsledky možno prostredníctvom príslušnej registrácie považovať za právne chrániteľné (ako napr. autorské práva), je objednávateľ výhradne oprávnený vo vlastnom mene iniciovať ochranu a disponovať ich zhodnotením podľa vlastného uváženia. Vynálezy zamestnancov dodávateľa, ktoré môžu byť predmetom ochranných práv, budú dodávateľom voči zamestnancom nárokované v súlade s právnymi predpismi a prevedené na objednávateľa.

Dodávateľ ubezpečuje, že je oprávnený k udeleniu týchto práv a že neexistujú žiadne autorské práva alebo iné ochranné práva tretích osôb, ktoré by boli v rozpore s ich využívaním zo strany objednávateľa.

## 15 Výhrada pri poskytnutí platby

Zaplatením faktúry sa neupúšťa od nároku na odškodnenie za oneskorenie plnenia zmluvných povinností a ani sa ním neuznáva, že bolo plnenie oprávnené, vykonané v plnom rozsahu a bez väd. Objednávateľ môže pozastaviť platby v prípade, ak mu služba/tovar neboli poskytnuté.

## 16 Zabránenie/prerušenie plnenia

V prípade, ak je dodávateľovi znemožnené plnenie zmluvných povinností alebo ak ho musí prerušiť, musí o tom bezodkladne informovať objednávateľa písomnou formou s tým, že vymenuje dôvody a predpokladanú dobu trvania tejto situácie.

## 17 Postúpenie práv

Dodávateľ môže postúpiť nároky alebo práva vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu len s predchádzajúcim písomným súhlasom objednávateľa.

## 18 Právne nástupníctvo / prevod zmlúv

Objednávateľ je oprávnený previesť všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy na spoločnosť skupiny Kaufland. Skupinou sa v zmysle tejto zmluvy rozumie

# Všeobecné obchodné podmienky

Kaufland, komanditná spoločnosť SB Kaufland KG, ako aj všetky spoločnosti v Nemecku a v zahraničí, na ktorých majú Kaufland alebo SB Kaufland KG priamy alebo nepriamy podiel. V prípade zlúčenia, navýšenia spoluvlastníctva v dôsledku odchodu spoločníka, prevodu alebo podobného prechodu práv má na základne vôle zmluvných strán bez ohľadu na príslušnú právnu úpravu dôjsť k prechodu zmluvného vzťahu ako celku a všetkých s týmto zmluvným vzťahom súvisiacich práv a povinností na nástupnícku osobu alebo spoločnosť, s ktorou sa zanikajúca spoločnosť zlúčila, ktorej je pripísaný podiel v prípade navýšenia spoluvlastníctva alebo na ktorú sa prevádzajú práva a povinnosti druhej zmluvnej strany.

## 19 Započítanie pohľadávok a zádržné právo

Zmluvné strany majú právo na započítanie pohľadávok, zádržné právo, ako aj právo namietať voči nenaplnenej zmluve, pokiaľ ich protinároky boli právoplatne stanovené, ak stav vecí dovoľuje, aby sa vo veci rozhodlo a ak sú uznané alebo nesporné.

Práva na započítanie pohľadávok zo strany objednávateľa je taktiež povolené z uplatnenia nárokov voči dodávateľovi, ktoré prislúchajú inej spoločnosti skupiny Kaufland a ktorých započítanie táto spoločnosť postupila na objednávateľa.

## 20 Zodpovednosť za porušenie právnej úpravy hospodárskej súťaže

V prípade, že sa dodávateľ podľa európskych alebo vnútroštátnych právnych predpisov preukázateľne podieľal na obmedzení hospodárskej súťaže pri plnení zmluvných povinností pre objednávateľa, prislúcha objednávateľovi nárok na paušálnu náhradu škôd za časové obdobie, v ktorom dochádzalo k dokázateľnému porušovaniu predpisov („príslušné časové obdobie“).

Nárok na paušálnu náhradu škôd predstavuje pri preukázaní uzatvárania dohôd a cenách a dohôd so zákazníkmi 5% z príjmov vzťahujúcich sa na plnenie zmluvných povinností dodávateľom pre objednávateľa, pri ktorých došlo k porušeniu protimonopolných predpisov počas príslušného časového obdobia.

Nárok na paušálnu náhradu škôd predstavuje pri neoprávnenej výmene informácií 0,3% z príjmov vzťahujúcich sa na plnenie zmluvných povinností dodávateľom pre objednávateľa, pri ktorých došlo k porušeniu protimonopolných predpisov počas príslušného časového obdobia, maximálne však predstavuje výšku 25.000, EUR.

Dodávateľ má možnosť preukázať nižšie škody. Objávateľ si môže uplatňovať ďalšie nároky na náhradu škôd, ktoré presahujú vyššie dohodnuté paušalizované náhrady škody.

Povinnosť nahradiť škodu platí aj vtedy, ak k termínu uplatňovania nárokov práve uplynula doba trvania tejto rámcovej zmluvy alebo aj po vypovedaní tejto rámcovej zmluvy.

Účasť na nedovolenom obmedzení hospodárskej súťaže sa potvrdí právoplatným rozhodnutím úradu alebo súdu alebo prostredníctvom uzavretia mimosúdneho vyrovnania.

## 21 Mlčanlivosť

Zmluvné strany sa zaväzujú zaobchádzať prísne dôverne a dodržiavať mlčanlivosť o:

- všetkých obchodných tajomstvách, transakciách a o všetkých poznatkoch a informáciách o prevádzke spoločnosti a spoločnosti samotnej, ktoré obdržali informácie/o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s prípravou a plnením tejto zmluvy,
- číselných údajoch o obrate a predaji,
- obsahu tejto zmluvy,
- informáciách alebo doručených podkladoch, smerniciach, obežníkoch, oznámeniach alebo iných obchodných dokumentoch,
- zoznamoch sortimentov tovaru a iných dátach, nákupných, dodacích, platobných a cenových podmienkach,
- ako aj iných podmienkach

Vynaté z povinnosti o mlčanlivosti sú informácie, ktoré sú už v čase poskytnutia jednou stranou vo vlastníctve druhej strany, informácie, ktoré sú verejne známe alebo ktoré boli zákonne získané od tretích osôb a informácie, ktoré boli odovzdané úradom a štátnym orgánom na základe príslušných právnych predpisov. Za tretie osoby sa v zmysle tejto zmluvy nepovažujú spoločnosti skupiny Kaufland v Nemecku a v zahraničí.

Zmluvné strany rovnakým spôsobom zaväzujú k tejto povinnosti všetkých nimi nasadených alebo poverených zamestnancov a/alebo ďalšie osoby.

Povinnosť mlčanlivosti trvá päť rokov po ukončení zmluvného vzťahu.

Pre každý prípad zavineného porušenia v tomto článku 21 uvedených povinností dodávateľa sa dodávateľ zaväzuje zaplatiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 25.000,00 EUR, v prípade, ak sa porušenie týka vyzradenia podnikového alebo obchodného tajomstva. Zaplatením zmluvnej pokuty sa nevylučuje uplatnenie nároku na upustenie od konania alebo na náhradu ďalších škôd, ktoré sú dokázateľné

príslušnými dôkazmi. Zmluvná pokuta sa započíta do možného nároku na náhradu škôd.

## 22 Zákaz reklamy

Dodávateľovi sa zakazuje bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa zverejňovať na reklamné účely názvy, obchodné značky a iné chránené označenia objednávateľa, ako aj skutočnosti o spolupráci alebo inej informácie o objednávateľovi. Dodávateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť vo vzťahu k médiám pokiaľ ide o všetky poznatky, podklady a obchodné záležitosti, o ktorých sa dozvedel v rámci vzájomnej spolupráce, príp. ktoré mu boli poskytnuté výlučne za účelom vykonávania dohodnutého plnenia.

## 23 Pravidlá určujúce vlastníctvo a povinnosť vrátenia vlastníctva

Všetky objednávateľom poskytnuté podklady zostávajú vlastníctvom objednávateľa. Tieto podklady, ako aj všetky kópie, prepisy a všetky dáta uložené na dátových nosičoch sa musia objednávateľovi po skončení platnosti zmluvy alebo počas trvania zmluvy na jeho požiadanie v plnom rozsahu vrátiť alebo zničiť a zdokumentovať. Povinnosť ničenia materiálov odpadá len v zákonom stanovených prípadoch.

## 24 Compliance

24.1. Dodávateľ je povinný zabezpečiť, aby boli v oblasti jeho zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do poskytovania plnenia, dodržiavane všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. Dodávateľ sa predovšetkým zaväzuje oboznámiť zamestnancov poverených výkonom zmluvne dohodnutých úloh a činností s príslušnými právnymi predpismi.

24.2. Dodávateľ potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a zákazy vyplývajúce z európskych a, spríhľadnutím na vnútroštátne kolízne normy, amerických hospodárskych, obchodných a finančných sankcií, a to predovšetkým z ustanovení Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002.

24.3. Dodávateľ je povinný zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov a darov pre zamestnancov, orgány, členov orgánov alebo pomocných pracovníkov objednávateľa, ako aj pre všetky im blízke osoby.

24.4. Porušenie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy oprávňuje objednávateľa predovšetkým stanoviť dodávateľovi primeranú lehotu na odstránenie porušenia a v prípade, ak k tomu v stanovenej lehote nedôjde, odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť. V prípade závažného porušenia povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy sa poskytnutie primeranej lehoty na odstránenie porušenia nevyžaduje. Závažným porušením môže byť predovšetkým porušenie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy zo závažného dôvodu podľa tohto odseku zmluvy objednávateľ nie je povinný nahradiť dodávateľovi škodu vyplývajúcu z takéhoto odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy.

24.5. V prípade, ak všetko nasvedčuje tomu, že nedošlo len k nezávažnému porušeniu povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy, dodávateľ poskytne objednávateľovi, na jeho žiadosť, všetky nevyhnutné informácie a na základe jeho predchádzajúceho primeraného oznámenia umožní objednávateľovi vykonať zisťovanie na mieste v priestoroch dodávateľa, a to za účelom, aby objednávateľ mohol preveriť dodržiavanie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy zo strany dodávateľa. Objávateľ môže zisťovaním poveriť tiež tretiu osobu (napr. audítora), ktorá je na tieto účely viazaná mlčanlivosťou. Prítom sa prihliada na predpisy o ochrane osobných údajov, ako aj obchodné tajomstvá dodávateľa. Kontrolné oprávnenia vyplývajúce z ostatných ustanovení zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.

## 25 Dodržiavanie sociálnych a ekologických štandardov

Dodržiavanie, zo strany dodávateľa, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Dodávateľ sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (<https://www.kaufland.com/compliance-kaufland.html>). Dodávateľ uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.

# Všeobecné obchodné podmienky

## Príloha: Etický kódex skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov

### Preambula

Spoločnosti Skupiny Schwarz so svojimi obchodnými partnermi Kaufland a Lidl, svojou environmentálnou divíziou PreZero, ako aj Schwarz Produktion (výroba), Schwarz Dienstleistungen (služby), Schwarz IT, Schwarz Digital a ďalšími spoločnosťami kladú veľký dôraz na sociálnu a ekologickú trvalú udržateľnosť. Sú si vedomé svojej zodpovednosti v celom dodávateľskom reťazci, predovšetkým svojej zodpovednosti za dodržiavanie ľudských práv, sociálnych a environmentálnych noriem.

Tento Etický kódex pre obchodných partnerov popisuje základné princípy spolupráce s obchodnými partnermi, ako aj očakávania týkajúce sa ľudských práv a ochrany životného prostredia, ktoré kladú na svojich obchodných partnerov divízie Skupiny Schwarz.

Tieto princípy predstavujú minimálne štandardy pre vzťahy s našimi obchodnými partnermi. Etický kódex sa opiera o nasledujúce medzinárodné zásady a princípy:

Medzinárodná listina ľudských práv

Hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv

Dohovor OSN o právach dieťaťa

Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien

Smernice OECD pre nadnárodné spoločnosti

Základné pracovné normy Medzinárodnej organizácie práce (ILO)

Parížska dohoda o zmene klímy

Minamatský dohovor

Štokholmský dohovor

Bazilejský dohovor

desať princípov UN Global compact (UNGC)

Dodržiavať sa musia národné a ostatné príslušné zákony a predpisy platné v krajinách vykonávania obchodnej činnosti, ako aj princípy stanovené týmto Etickým kódexom. Späť: všetkých platných predpisov alebo pravidiel sa uplatnia vždy tie, ktoré sú pre daný účel ochrany najvhodnejšie.

Štandardy odvodené z týchto princípov sú uvedené nižšie. Ich implementácia a sledovanie musia byť zabezpečené vhodným vnútropodnikovým postupom.

Poskytovanie úplatkov, prijímanie úplatkov a iné formy korupcie sú zakázané. Obchodný partner musí taktiež dodržiavať všetky profesijné štandardy relevantné pre dané odvetvie.

## 1. Práca

### 1.1 Zákaz diskriminácie

Obchodný partner je povinný zabezpečiť pre svojich zamestnancov kritériá rovnoprávnosti a rovnosti príležitostí, ako aj zdržať sa akejkoľvek formy diskriminácie. Do úvahy sa pritom musí brať celý zamestnanecký pomer, predovšetkým prijímanie do zamestnania, vzdelávanie, ďalšie vzdelávanie, odmeňovanie, povyšovanie, ukončenie pracovného pomeru, odchod do dôchodku a disciplinárne konania. Nikto nesmie byť diskriminovaný a znevýhodnený pre svoj vek, zdravotné postihnutie, etnický pôvod, rodinný stav, pohlavie, farbu pleti, členstvo v zamestnaneckých organizáciách, národnosť, politické presvedčenie, náboženstvo alebo svetonázor, sexuálnu orientáciu, tehotenstvo, sociálny pôvod, iné osobné vlastnosti alebo iné vecne neoprávnené okolnosti. Obchodný partner tiež predchádza akejkoľvek forme diskriminácie a aktívne proti nej konať.

### 1.2 Spravidlivé zaobchádzanie

Obchodný partner zabezpečí, aby nikto nebol vystavený hrubému alebo neľudskému zaobchádzaniu na pracovisku. Pod ním sa myslí najmä sexuálne obťažovanie, fyzické tresty, psychický a fyzický nátlak, urážanie a znevažovanie zamestnanca. Zakázané je tiež vyhrožovanie a zastráňovanie zamestnancov takýmto správaním.

### 1.3 Nútená práca a novodobé otroctvo

Obchodný partner nesmie využívať nútenú prácu. Nútená práca zahŕňa každú prácu alebo službu, ktorá sa od akejkoľvek osoby vymáha pod hrozbou trestu a na ktorú sa daná osoba neponúkla dobrovoľne.

Obchodný partner dodržiava zákaz novodobého otroctva, ako aj všetky ostatné otroctvu podobné praktiky. To zahŕňa aj nevoľníctvo alebo iné formy zneužívania moci alebo výkonu útlaku v prostredí pracoviska, ako je napríklad extrémne ekonomické alebo sexuálne vykorisťovanie alebo ponižovanie.

Obchodný partner taktiež musí rešpektovať práva zamestnancov na ukončenie pracovného pomeru.

### 1.4 Detská práca a ochrana mladistvých

Akékoľvek formy detskej práce sú zakázané.

Je potrebné dodržiavať vnútroštátne právne predpisy, ako aj medzinárodné normy na ochranu maloletých. Minimálny vek na prijatie do zamestnania nesmie byť nižší ako zákonom stanovený minimálny vek pre ukončenie povinnej školskej dochádzky. Zamestnanci nesmú mať menej ako 15 rokov (príp. 14 rokov, ak to povoľujú vnútroštátne právne predpisy podľa Dohovoru MOP č. 138). Mladiství do 18 rokov navyše nesmú vykonávať nočnú prácu.

### 1.5 Odmena a pracovný čas

Obchodný partner je povinný dodržiavať všetky zákony, požiadavky a odvetvové normy týkajúce sa odmeny a pracovného času. Mzdy a iné príplatky musia zodpovedať aspoň minimálnym zákonným predpisom a miestnym normám platným v príslušnom hospodárskom odvetví. Musia byť jasne definované a vyplácané pravidelne a v plnej výške. Ak je zákonom stanovená minimálna mzda príliš nízka, musí byť cieľom vyplácanie miezd a iných dávok v rozsahu, ktorý v dostatočnej miere pokryje životné náklady zamestnancov. Zrážky za nepeňažný príjem sú povolené iba v obmedzenom rozsahu a v primeranom pomere k hodnote nepeňažného príjmu. Obchodný partner vypláca zákonné sociálne a iné dávky za zamestnancov stanovené národnými právnymi predpismi (napr. čiastky na poistenie, príplatky za prácu nadčas a platená dovolenka).

Zamestnanci musia byť a zložení svojich odmien pravidelne informovaní pre nich zrozumiteľným spôsobom. Povinnosti vyplývajúce z pracovnoprávneho vzťahu musia byť zaznamenané v písomnej forme a doručené zamestnancovi vo forme písomnej pracovnej zmluvy. Obchodný partner nestrháva zamestnancom z platu sumy za poskytnuté pracovné vybavenie.

Zamestnanci nepracujú dlhšie ako je zákonom povolený pracovný čas a využívajú zákonom predpísané prestávky na odpočinok. Dodržiavajú sa zákonom stanovené dni pracovného pokoja. Okrem toho sa od zamestnancov nesmie vyžadovať, aby pravidelne pracovali viac ako 48 hodín týždenne a vrátane nadčasov viac ako 60 hodín týždenne. Práca nadčas musí byť podľa národných právnych predpisov odmeňovaná samostatne alebo formou čerpania náhradného voľna. Každý zamestnanec má právo na minimálne jeden voľný deň po šiestich po sebe nasledujúcich pracovných dňoch.

### 1.6 Sloboda združovania a kolektívne vyjednávanie

Obchodný partner zaručuje právo zamestnancov na slobodu združovania a kolektívneho vyjednávania. Zamestnanci majú právo združovať sa, zakladať odbory a združenia zamestnancov alebo sa k nim pripojiť v súlade s platnými právnymi predpismi. Zamestnanci majú tiež právo angažovať sa v kolektívnom vyjednávaní, ako aj zákonné právo na štrajk pri riešení pracovnoprávných a mzdových otázok.

Disciplinárne opatrenia voči zamestnancom, ktorí využívajú toto právo, nie sú prípustné.

### 1.7 Bezpečnosť a zdravie

Obchodný partner vytvára bezpečné pracovné prostredie, zabezpečuje dodržiavanie príslušných bezpečnostných noriem, existenciu dostatočných ochranných opatrení a opatrení na predchádzanie nadmernej psychickej a fyzickej únavy. Pracoviská a pracovné zariadenia musia zodpovedať platným zákonom a predpisom. Akékoľvek porušovanie základných ľudských práv na pracovisku a v prevádzkových zariadeniach je zakázané. Musia byť tiež dodržané najmä požiadavky protipožiarnej ochrany a urgentnej zdravotnej starostlivosti.

Mladiství do 18 rokov nesmú byť vystavení nebezpečným, rizikovým alebo nevhodným podmienkam, ktoré ohrozujú ich zdravie a vývoj. Zamestnanci musia spĺňať požiadavky na vykonávanie danej práce a pravidelne byť školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Na pracoviskách musí byť zabezpečená primeraná čistota. Ak obchodný partner poskytuje zamestnancom ubytovanie, platia preň rovnaké požiadavky.

Je potrebné určiť osobu, ktorá bude zodpovedná za bezpečnosť a ochranu zdravia zamestnancov a zavádzanie a dodržiavanie zásad na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

### 1.8 Disciplinárne opatrenia

Disciplinárne opatrenia musia byť prijaté v súlade s národnými právnymi predpismi a medzinárodné uznávanými ľudskými právami. Zakázané sú neprimerané disciplinárne opatrenia, ako napríklad zadržanie mzdy, sociálnych dávok alebo dokladov zamestnanca (napr. preukazu totožnosti) alebo zákaz opustiť pracovisko.

Obchodný partner zabezpečí primerané kontrolné a školiace opatrenia pri využívaní súkromných bezpečnostných zložiek, najmä s cieľom predchádzať mučeniu, krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu, ubližovaniu na živote a zdraví a obmedzovaniu slobody združovania a spoločovania.

### 1.9 Pozemkové práva

Obchodný partner rešpektuje platné pozemkové práva a je povinný sa zdržať akéhokoľvek nezákonného núteného vysťahovania alebo nezákonného zabavenia

# Všeobecné obchodné podmienky

pôdy, lesov a vodných plôch, ktorých používanie zabezpečuje živobytie jednej alebo viacerých osôb, najmä v prípade nadobudnutia vlastníctva k pozemkom alebo k stavbe.

vzniknuté v dôsledku odstúpenia, resp. vypovedania zmluvy.

## 2. Ochrana životného prostredia

### 2.1 Zákony a ochrana životného prostredia

Obchodný partner je povinný dodržiavať príslušné zákony a predpisy na ochranu životného prostredia, ako aj zákazy obsiahnuté v dohovoroch o ochrane životného prostredia uvedených vyššie, pokiaľ ide o ortuť, perzistentné organické látky v životnom prostredí a nebezpečné odpady.

Prevádzky obchodného partnera musia spĺňať požiadavky právnych predpisov o nakladaní s odpadmi, emisiách a ochrane vôd. Obchodný partner dodržiava všetky predpisy o zaobchádzaní s nebezpečnými látkami. Týka sa to najmä skladovania a manipulácie s nebezpečnými látkami a ich likvidácie. Zamestnanci musia byť poučení o zaobchádzaní s nebezpečnými materiálmi a látkami.

### 2.2 Prírodné zdroje a znečistenie životného prostredia

Obchodný partner nespôsobí škodlivé zmeny pôdy, znečistenia vôd, znečistenia ovzdušia, škodlivé emisie hluku alebo nadmernú spotrebu vody, v dôsledku ktorých by mohla byť výrazne ovplyvnená prirodzená základňa získavania a výroby potravín, mohol byť znemožnený prístup k zdravotne neškodnej pitnej vode, sťažený prístup k sociálnym zariadeniam, príp. by mohlo dôjsť k poškodeniu zdravia jedného alebo viacerých osôb.

Je nutné zamedziť alebo aspoň minimalizovať ďalšie znečisťovanie životného prostredia, ak je to možné s využitím primeraných prostriedkov. Ochrana životného prostredia a klímy, ako aj podpora biodiverzity sú trvalou úlohou, ktorú možno splniť iba neustálym zlepšovaním úrovne ochrany vďaka trvalému znižovaniu spotreby prírodných zdrojov a tvorby odpadu. Obchodný partner podnikne v rámci svojej obchodnej činnosti v tomto smere primerané opatrenia.

## 3. Dodržiavanie Etického kódexu

### 3.1 Implementácia v rámci dodávateľského reťazca

Obchodný partner zaručuje, že ustanovenia tohto Etického kódexu bude primerane dodržiavať v rámci dodávateľského reťazca a presadzovať voči svojim vlastným zmluvným partnerom prostredníctvom vhodných zmluvných ustanovení.

### 3.2 Systém nahlásovania

Obchodný partner zriadi interný systém nahlásovania porušení štandardov stanovených v tomto Etickom kódexe; zamestnanci, ktorí porušenia nahlásia, nesmú byť za nahlásenie potrestaní alebo znevýhodňovaní.

### 3.3 Nápravné opatrenia

V prípade porušenia Etického kódexu, ku ktorému už došlo alebo ktoré bezprostredne hrozí vo vlastnej obchodnej oblasti obchodného partnera alebo v dodávateľskom reťazci obchodného partnera, sa obchodný partner zaväzuje,

bezodkladne urobiť všetko pre to, aby sa toto porušovanie čo najrýchlejšie ukončilo, aby sa mu predišlo, alebo aby sa rozsah porušovania aspoň minimalizoval;

na žiadosť spoločnosti Skupiny Schwarz realizovať ním vypracovaný koncept na ukončenie alebo minimalizáciu porušovania;

na žiadosť spoločnosti Skupiny Schwarz spoločne s ňou vypracovať a implementovať plán na ukončenie, zabránenie alebo minimalizáciu porušovania.

### 3.4 Audity

Spoločnosti Skupiny Schwarz sú oprávnené kontrolovať dodržiavanie tohto Etického kódexu vychádzajúc z príslušného rizika a v primeranom rozsahu. Za týmto účelom obchodný partner na požiadanie spoločnosti Skupiny Schwarz poskytne všetky potrebné informácie a vysvetlenia a umožní spoločnostiam Skupiny Schwarz po primerane včasnom avizovaní vykonať kontrolu v mieste prevádzky obchodného partnera. Spoločnosti Skupiny Schwarz môžu poveriť vykonaním tejto kontroly aj treťou osobou, ktorá je zaviazaná mlčanlivosťou. Ustanovenia o ochrane osobných údajov a obchodné a prevádzkové tajomstvá obchodného partnera budú pritom dodržané. Práva na kontrolu vyplývajúce z iných ustanovení zostávajú nedotknuté. Na požiadanie obchodný partner vyžiada od subdodávateľov, s ktorými spolupracuje pri poskytovaní svojich služieb, aby títo udeľili zodpovedajúce oprávnenia na vykonávanie príslušných kontrol/auditov v prospech spoločnosti Skupiny Schwarz.

### 3.5 Ukončenie zmluvy

Porušenie povinností vyplývajúcich z tohto Etického kódexu oprávňuje spoločnosti Skupiny Schwarz predovšetkým stanoviť obchodnému partnerovi primeranú lehotu na nápravu porušenia a po neúspešnom uplynutí lehoty od zmluvy odstúpiť, resp. zmluvu vypovedať. Stanovenie lehoty na nápravu porušenia nie je potrebné, ak je porušenie závažné. V prípade odstúpenia od zmluvy, resp. jej vypovedania nie sú spoločnosti Skupiny Schwarz povinné nahradiť obchodnému partnerovi škody





## Čestné prehlásenie o práve k pozemku

mesta/mestskej časti\* Veľký Meder

V súlade s podmienkami projektu K Park týmto ako primátor/ka alebo starosta/ka\* a štatutárny zástupca

mesta PaedDr. Marian Soóky

### prehlasujem,

že mesto Veľký Meder je výlučným vlastníkom nižšie uvedeného pozemku alebo v čase realizácie projektu K Park bude výlučným vlastníkom tohto pozemku alebo bude mať tzv. iné právo k pozemku (nájom), ktoré umožní riadnu realizáciu projektu K Park v súlade s podmienkami projektu K Park (ako aj v súlade s projektovou dokumentáciou projektu) bez akýchkoľvek obmedzení:

#### Údaje o pozemku:

Okres:	Dunajská Streda
Obec:	Veľký Meder
Katastrálne územie:	Veľký Meder
Číslo listu vlastníctva:	2287
Číslo parcely/parciel a jeho/ich výmery v m <sup>2</sup> :	51/1 s výmerou 55 149 m <sup>2</sup>
Druh pozemku:	Zastavaná plocha a nádvorie

(ďalej ako „pozemok“)

Závazne prehlasujem, že vyššie definovaný pozemok spĺňa všetky podmienky projektu K Park a je vhodný pre realizáciu športovo-oddychového areálu K Park na základe špecifikácie uvedenej v Príručke pre mestá/mestské časti a bude použitý pre realizáciu športovo-oddychového areálu K Park.

Zároveň prehlasujem, že:

- na pozemku, resp. tej jeho časti, na ktorej sa má realizovať športovisko K Park, o výmere minimálne 625 m<sup>2</sup> a/alebo v jeho bezprostrednej blízkosti nie sú uložené inžinierske siete a zároveň
- nemám vedomosť o prípadnom plánovanom uložení inžinierskych sietí na pozemku, resp. tej jeho časti, na ktorej sa má realizovať športovisko K Park o výmere minimálne 625 m<sup>2</sup> a/alebo v jeho bezprostrednej blízkosti a zároveň, že
- na predmetnom pozemku, neviaznu žiadne ťarchy/vecné bremená alebo akékoľvek iné práva tretích osôb, ktoré by akýmkoľvek spôsobom obmedzovali realizáciu projektu K Park.

Vo Veľkom Mederi dňa 5.12.2024

PaedDr. Marian Soóky

Meno štatutárneho zástupcu a  
vlastnoručný podpis



## Príloha č. 5 k Zmluve o obstaraní diela

Prevádzané práva, povinnosti a záruky



### 1 Zodpovednosť za vady Diela

- 1.1 Zhotoviteľ zodpovedá za to, že Dielo bude vykonané riadne a včas v súlade s podmienkami stanovenými Zmluvou o dielo, Objednávkou, Projektom, Vizualom Športoviska K-Park, ich prípadnými zmenami vykonanými v súlade so Zmluvou a platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a technickými normami a že si počas záručnej doby zachová vlastnosti, dojednané Zmluve.
- 1.2 Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má Dielo v čase jeho odovzdania a prevzatia Objednávateľom s výnimkou väd, na ktoré by sa nevzťahovala ani záruka podľa bodu 1.6 tejto Prílohy. Zhotoviteľ zodpovedá za vady Diela vzniknuté aj po tomto čase, ak boli spôsobené porušením jeho povinností s výnimkou väd, na ktoré by sa nevzťahovala ani záruka podľa bodu 1.6 tejto Zmluvy. Zhotoviteľ zodpovedá aj za vady Diela v rozsahu poskytnutej záruky za akosť.
- 1.3 Vadou sa rozumie akákoľvek odchýlka v kvalite, rozsahu a parametroch Diela, stanovených v tejto Zmluve, v Objednávke, v Projekte, Projektovej dokumentácii, stanovených Vizualom Športoviska K Park (s prihliadnutím na ich prípadné zmeny vykonané v súlade s touto Zmluvou) a v platných technických normách a právnych predpisoch Slovenskej republiky. Za vady diela sa považujú aj chýbajúce alebo neúplné doklady, ktoré je Zhotoviteľ povinný odovzdať Objednávateľovi spolu s Dielom v súlade so Zmluvou o dielo.
- 1.4 **Zhotoviteľ poskytuje Objednávateľovi záruku na Dielo na dobu:**
  - 10 rokov pre kovovú konštrukciu basketbalového koša a stolnotenisový stôl;
  - 5 rokov pre športový povrch;
  - 5 rokov pre sedenie,
- 1.5 Záručná doba pre jednotlivé časti Diela, ktoré nie sú upravené v bode 1.4. tejto Zmluvy, predstavuje dva (2) roky odo dňa prevzatia príslušného Diela v zmysle Zmluvy o Dielo.
- 1.6 Záruka sa nevzťahuje:
  - na prípad prirodzeného opotrebenia, ktoré vzniklo v rámci bežného používania;
  - na vegetáciu a zeleň, vrátane trávnatých plôch;
  - ak bolo s Dielom zvlášť hrubo zaobchádzané alebo bolo nesprávne používané, ak bolo používané neprimerane, k účelu, ku ktorému nie je určené, prípadne vystavené vandalizmu;
  - Ak bol výrobok vystavený takým vplyvom prostredia, ktoré nebolo možné predvídať, vrátane živeľnej udalosti;
  - Ak bol výrobok použitý spoločne s iným výrobkom, prípadne bol zostavený s iným výrobkom, ktorý nebol odsúhlasený Zhotoviteľom;
  - v prípade, že Objednávateľ (a následne prevádzkovateľ Obec, ktorej bude Športovisko K Park odovzdané) nedodrжал výrobcem predpísaný plán prevádzkových kontrol Športovisko K Park, ktorý je súčasťou dokumentácie k Športovisku K Park).
- 1.7 Záručná doba podľa bodu 1.4. a 1.5. tohto článku začína plynúť odo dňa prevzatia jednotlivého Diela Kauflandom.
- 1.8 Ak sa na Dielo vyskytnú v záručnej dobe vady, Kaufland, resp. ním poverená osoba (mesto alebo mestská časť) je ich povinný u Zhotoviteľa reklamovať bez zbytočného odkladu odo dňa, keď sa o nich Objednávateľ/mesto alebo mestská časť dozvedel. Reklamácia musí byť vykonaná

## Príloha č. 5 k Zmluve o obstaraní diela



Prevádzané práva, povinnosti a záruky

pisomne a musí byť doručovaná Zhotoviteľovi na adresu jeho sídla, uvedenú v zhlaví tejto Zmluvy.

- 1.9 Zhotoviteľ je povinný reklamované vady odstrániť, pričom všetky náklady, ktoré vzniknú v súvislosti s odstránením väd znáša Zhotoviteľ.
- 1.10 Zhotoviteľ je povinný písomne (prostredníctvom e-mailu) reagovať na reklamáciu Diela do 5 pracovných dní od doručenia oznámenia podľa bodu 1.8. a navrhnúť Objednávateľovi/mestu alebo mestskej časti spôsob a primeranú lehotu odstránenia reklamovanej vady. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť reklamovanú vadu do 15 dní od jej oznámenia, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 1.11 V prípade, ak Zhotoviteľ neodstráni vady ani v primeranej lehote poskytnutej mu Objednávateľom/Kauflandom, po uplynutí dohodnutej doby na odstránenie vady podľa bodu 1.10 tejto Zmluvy, a v naliehavých prípadoch aj vtedy, ak hrozí bezprostredné riziko vzniku škôd a nie je možné čakať na odstránenie väd priamo Zhotoviteľom, má Objednávateľ/mesto alebo mestská časť právo odstrániť tieto vady sám, alebo poveriť odstránením väd niekoho iného, pričom Objednávateľovi/mestu alebo mestskej časti zároveň vzniká voči Zhotoviteľovi nárok na náhradu všetkých nákladov s tým spojených.
- 1.12 Po odstránení reklamovanej vady Zhotoviteľ vyhotoví súpis skutočne vykonaných prác a vykoná všetky potrebné ďalšie úkony tak, aby Dielo bolo plne funkčné.
- 1.13 Zhotoviteľ je povinný bez zbytočného odkladu odstrániť aj také vady, zodpovednosť za vznik ktorých popiera, odstránenie ktorých však neznesie odklad. Úhradu nákladov, spojených s odstránením takýchto väd, bude následne dohodnutá Zmluvnými stranami.
- 1.14 Po odstránení väd a nedorobkov, zistených pri odovzdaní a prevzatí Diela, ako aj po odstránení reklamovaných skrytých väd, pripraví Zhotoviteľ záznam, ktorý potvrdí Objednávateľ.
- 1.15 Záručná doba neplynie počas doby, v ktorej Objednávateľ nemohol Dielo užívať pre vady, za dňom uplatnenia nároku Objednávateľa zo zodpovednosti za vady (dňom odoslania písomnej reklamácie Zhotoviteľovi), v dôsledku ktorej nemožno Dielo užívať.
- 1.16 Zmluvné strany sa dohodli, že nároky zo zodpovednosti za vady podľa tejto Zmluvy je oprávnená u Zhotoviteľa uplatniť okrem Objednávateľa aj tretia osoba (príslušné mesto alebo mestská časť), ktorej bude odovzdané Dielo zo strany Objednávateľa. Táto tretia osoba je oprávnená uplatniť zodpovednosť za vady u Zhotoviteľa za rovnakých podmienok ako Objednávateľ. Zmluvné strany s dohodli, že dňom riadneho prevzatia diela treťou stranou na základe písomného preberacieho protokolu od Objednávateľa, prechádza na tretiu stranu (príslušné mesto alebo mestská časť) zodpovednosť za údržbu a prevádzku Športoviska K-Park. V tomto prípade je Zhotoviteľ povinný prijať uplatnenú reklamáciu od Objednávateľa alebo tretej strany s tým, že s uvedeným Zhotoviteľ výslovne súhlasí.

## 2 Sankcie

- 2.1 V prípade zavineného úplného nevypratania Staveniska/Pozemku v dohodnutom termíne, má Objednávateľ nárok požadovať od Zhotoviteľa zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 500 EUR (slovom päťsto EUR) za každý začatý deň, v ktorom je Zhotoviteľ v omeškani.
- 2.2 Ak je Zhotoviteľ v omeškani s odstránením oprávnené reklamovanej vady v zmysle tejto zmluvy, má Objednávateľ po uplynutí lehoty na jej odstránenie, právo uplatniť zmluvnú pokutu vo výške

## Príloha č. 5 k Zmluve o obstaraní diela



Prevádzané práva, povinnosti a záruky

25,-EUR (slovom dvestopäťdesiat eur) za každý začatý deň omeškania, najviac však do výšky 1.000,- EUR celkovo.

- 2.3 Zhotoviteľ sa zaväzuje uhradiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 200,- EUR (slovom dvesto eur) za každý začatý deň omeškania Zhotoviteľa s odstránením Vád zistených počas kolaudácie Športoviska K park o viac ako 5 pracovných dní a to až do ich riadneho odstránenia. Pre vylúčenie pochybností platí, že na tento prípad sa nevzťahuje limitácia uvedená v bode 2.2 tejto Zmluvy.
- 2.4 Zaplatením zmluvných pokút sa Zhotoviteľ nezbavuje povinnosti existujúce vady odstrániť alebo Dielo dokončiť alebo vypratáť Stavenisko/Pozemok.
- 2.5 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok oprávnenej Zmluvnej strany na náhradu škody v plnej výške.

Akákolvek zmluvná pokuta v zmysle tejto Zmluvy, ktorú je jedna zmluvná strana povinná zaplatiť druhej zmluvnej strane, je splatná do 15 dní odo dňa doručenia faktúry oprávnenej zmluvnej strany na zaplatenie zmluvnej pokuty povinnej zmluvnej strane. Pre účely uplatňovania práv podľa tejto prílohy medzi Zhotoviteľom a Obcou, zmluvné strany uvádzajú nasledovné komunikačné adresy:

Zhotoviteľ:

A-STUDIO s.r.o, Trenčianska 53/B, 821 09 Bratislava

Obec:

Mestský úrad Veľký Meder, Komárňanská 207/9, 932 01 Veľký Meder





## ČL. 1 PREVÁDZKOVÝ PORIADOK

Prevádzkový poriadok je spracovaný v súlade so zákonom č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyhlášky č. 525/2007 Z. z. o podrobnostiach a požiadavkách na telovýchovno-športové zariadenia.

Účelom prevádzkového poriadku je stanoviť práva a povinnosti prevádzkovateľa, fyzických a právnických osôb zdržiavajúcich sa na nekrytom ihrisku, podmienky využívania a prevádzkový čas ihriska. Multifunkčné ihrisko (ďalej len MI) sa nachádza na pozemku C KN parc. č. \_\_\_\_\_ o výmere \_\_\_\_\_, druh pozemku \_\_\_\_\_, vlastnícky podiel \_\_\_\_\_, nachádzajúci sa v katastrálnom území \_\_\_\_\_ v obci \_\_\_\_\_, v okrese \_\_\_\_\_, evidovaný na LV č. \_\_\_\_\_, vedený Okresným úradom \_\_\_\_\_, katastrálny odbor.

Ide o viacúčelové ihrisko s EPDM gumenou plochou, trávnatými a betónovými plochami. Ide o MI s navrhovanými funkciami ako skateboard, basketbal, boulder lezecká stena, workout a stolný tenis. MI je určené na prevádzkovanie aktivít obyvateľov či návštevníkov obce.

Rozmery ihriska sú 28 x 14 m. Vlastníkom a prevádzkovateľom multifunkčného ihriska a detského ihriska je mesto \_\_\_\_\_, sídlo: \_\_\_\_\_, IČO: \_\_\_\_\_ (ďalej len „Mesto \_\_\_\_\_“). Užívateľom MI sa rozumie osoba, ktorá sa nachádza v priestore MI (užívateľ).

## ČL. 2 VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Každý užívateľ je povinný oboznámiť sa s týmto prevádzkovým poriadkom a bez výnimky ho dodržiavať. Na MI je dovolené vykonávať výhradne tie aktivity, na ktoré je ihrisko určené. MI poskytuje široké možnosti na rôzne športové aktivity, a to najmä: basketbal, skateboard, bouldering, workout, stolný tenis. Obsahom činnosti prevádzkovanej na MI je amatérske vykonávanie športovej voľnočasovej činnosti.

## ČL. 3 ORGANIZAČNÉ USTANOVENIA

Prevádzku riadi a za areál zodpovedá poverený správca zariadenia, ktorý areál spravuje. Bez vedomia správcu je manipulovanie a upravovanie mobiliáru športového ihriska zakázané! Každý užívateľ MI je povinný riadiť sa pokynmi správcu. Po neuposlúchnutí jeho pokynov môže byť osoba z MI s okamžitou platnosťou vykázaná. Športovú, zábavnú, rekreačnú alebo inú povolenú činnosť môže na MI vykonávať každý užívateľ výhradne na svoje vlastné riziko! Týmto ustanovením sa neobmedzuje povinnosť dodržiavať prevádzkový poriadok. Užívateľ MI je povinný správať sa tak, aby jeho konaním alebo nekonaním nedošlo k zraneniu, ujme na zdraví alebo poškodeniu majetku mesta. Užívateľ je plne zodpovedný za škody, ktoré vznikli jeho pričinením. Za škody vzniknuté nedodržaním prevádzkového poriadku a všeobecných bezpečnostných pravidiel uvedených na vstupnej tabuli do MI zodpovedá osoba porušujúca tieto pravidlá alebo jej zákonný zástupca. Každý užívateľ vstupom na ihrisko akceptuje dodržiavanie prevádzkového poriadku a všeobecných bezpečnostných pravidiel. Vodenie psov a iných zvierat do priestoru MI je zakázané.

V areáli MI je prísny zákaz fajčenia a používania alkoholických nápojov vrátane toxických omamných látok. **Deti do 15 rokov** musia byť na MI s dozorom rodiča alebo inej poverenej dospelšej osoby. Každý užívateľ MI je povinný v priestore MI a jeho okolí udržiavať čistotu, poriadok a nočný pokoj. V areáli MI je zakázané správať sa hlučne a nespoločensky. Každý užívateľ je povinný používať vhodnú športovú obuv. Nesmú sa používať kopačky a topánky s podpätkom, ďalej zablatená a inak znečistená obuv. Je zakázané poškodzovať hracie a

## Príloha č. 6 k Zmluve o obstaraní diela

Vzor prevádzkového poriadku



športové zariadenia, celý ostatný mobiliár a zeleň! Je zakázané používať vybavenie MI na iné športy, ako je určené.

### ČL. 4 PREVÁDZKOVÉ USTANOVENIA

Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo prevádzkové hodiny operatívne upraviť.

Prevádzková doba: \_\_\_\_\_

Prevádzkový čas: \_\_\_\_\_

### ČL. 5 SPRÁVCA IHRISKA

Povinnosti správcu MI:

- dbať o starostlivosť a údržbu ihriska podľa pokynov primátora mesta a pokynov prevádzky a údržby vydaných zhotoviteľom MI,
- dbať o dodržiavanie pravidiel BOZP,
- viesť zošit údržby a opráv, podieľať sa na opravách,
- o vzniknutých škodách bezodkladne informovať mestský úrad,
- starať sa o čistotu okolia ihriska.

### ČL. 6 TIESŇOVÉ VOLANIA

Telefónne linky pre záchranné služby:

112 – Tiesňové volanie

150 – Hasičská a záchranná služba

155 – Záchranná zdravotnícka služba

158 – Polícia

159 – Mestská polícia

0850 11 13 13 – linka záchrany (pred príchodom sanitky)

### ČL. 7 LEZECKÁ STENA

Rok výroby: 2024

Model: L1

Max. nosnosť: 500 kg

Max. počet osôb: 5

Možná výška pádu: 2m

Veková kategória: od 10 rokov

Miesto výroby: Slovensko

Vyrobené podľa: EN 1176

### Prevádzkovateľ K-PARKU:

Mesto \_\_\_\_\_

Kontakt: \_\_\_\_\_





## ODOVZDÁVACÍ PROTOKOL

**Odovzdávajúci:**

**Kaufland Slovenská republika v.o.s**

Sídlo:

Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sr, Vložka č.: 489/B

IČO:

35 790 164

Zastúpený:

....., na základe plnej moci

(ďalej ako „Odovzdávajúci“)

a

**Preberajúci:**

Sídlo:

IČO:

Zastúpený:

(ďalej ako „Preberajúci“)

Odovzdávajúci a Preberajúci ďalej spoločne aj ako „strany“ a jednotlivito ako „strana“

### I.

1. Dňa ..... uzatvorili strany Zmluvu o obstaraní diela (ďalej ako „Zmluva“), ktorá upravuje rámcové podmienky, na základe ktorých bude realizovaný bezodplatný prevod Diela na Obec.
2. Predmetom tohto odovzdávacieho protokolu v zmysle ust. bodu 4.2 Zmluvy je odovzdanie a prevzatie pozemku CKN parc. č. .... o výmere ....., druh pozemku....., vlastnícky podiel....., nachádzajúci sa v katastrálnom území .....v obci .....v okrese....., evidovaný na LV č....., vedený Okresným úradom....., katastrálny odbor, (ďalej ako „Pozemok“), vrátane zrealizovaného Diela – nekryté športové ihrisko s inštalovanými cvičebnými prvkami vrátane bezpečnostných dopadových betónových a športových a trávnatých plôch podľa vzájomne odsúhlasenej vizualizácie, ktorého súčasťou sú aj Hnuteľné veci (ďalej ako „Dielo“) od Odovzdávajúceho Preberajúceho.
3. Dňa ..... boli dokončené práce na zhotovovanom Diele.
4. Súčasťou tohto protokolu sú:
  - a) Súpis prípadných väd a nedorobkov s uvedením, či ide o vady či nedorobky brániace riadnemu užívaniu Diela, s termínom ich odstránenia, prípadne iné námietky;
  - b) Stav Diela v čase jeho odovzdania a prevzatia;
  - c) Zoznam Hnuteľných vecí;
  - d) Zoznam prevzatej dokumentácie k Dielu:
    - Pokyny pre prevádzku Športoviska K Park na verejnom priestranstve – prevádzka vo forme oznamovacej tabule umiestnenej na Diele,
    - predmetné certifikáty, prípadne výrobná dokumentácia ku každému prvku športoviska,
    - iné podklady k Dielu, ktoré Odovzdávajúci obdržal od Preberajúceho.

## Príloha č. 7 k Zmluve o obstaraní diela

Vzor Odovzdávací protokol



### II.

1. Strany podpisom tohto protokolu potvrdzujú, že sa dňa ..... uskutočnilo odovzdanie Pozemku s Dielom v zmysle ust. bodu 4.2 Zmluvy.
2. Preberajúci podpisom tohto protokolu záväzne vyhlasuje, že si Pozemok s Dielom riadne prezrel, skontroloval a preveril funkčnosť Diela, Dielo spĺňa kvalitatívne požiadavky, k Pozemku a Dielo nemá žiadne výhrady, s výnimkou prípadných väd uvedených v súpise podľa článku I. bod 4 písm. a) tohto protokolu a Pozemok s Dielom týmto Preberajúci od Odovzdávajúceho preberá.
3. V prípade odmietnutia prevzatia Pozemku s Dielom uviesť dôvod:  
.....  
.....
4. Preberajúci Prevádzané práva v zmysle Zmluvy ku dňu odovzdania Pozemku a Diela prijíma.

### III.

Strany podpisom tohto protokolu vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony v plnom rozsahu, sú oprávnené podpísať tento protokol, protokol si pozorne prečítali, súhlasia s ním, na znak čoho ho obe strany podpisujú. Protokol je vyhotovený v dvoch (2) vyhotoveniach, po jednom (1) pre každú stranu.

Prílohy - Plnomocenstvo Odovzdávajúceho  
Preberací protokol

Preberajúci:

.....

.....  
.....

V .....

Odovzdávajúci:

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

.....  
....., na základe plnej moci

V .....

Kaufland Slovenská republika v.o.s.  
Trnavská cesta 41/A  
831 04 Bratislava 3

Tel: 00421 / 2 / 49 590 200  
Fax: 00421 / 2 / 49 590 211  
www.kaufland.sk

IČ DPH: SK2020234216  
IČO: 35 790 164

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel Sr, vložka č. 489 / B

UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a. s. , pobočka zahraničnej banky  
IBAN: SK41 1111 0000 0016 9907 7080  
SWIFT: UNCRSKBX



## PREBERACÍ PROTOKOL

### Odovzdávajúci:

Sídlo:

IČO:

Konajúci prostredníctvom:  
(ďalej ako „Odovzdávajúci“)

a

### Preberajúci:

**Kaufland Slovenská republika v.o.s**

Sídlo:

Trnavská cesta 41/A, 831 04 Bratislava

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Oddiel: Sr, Vložka č.: 489/B

IČO:

35 790 164

Zastúpený:

(ďalej ako „Preberajúci“)

Odovzdávajúci a Preberajúci ďalej spoločne aj ako „strany“ a jednotlivá ako „strana“

### I.

Dňa \_\_\_\_\_ uzatvorili strany Zmluvu o obstaraní diela (ďalej ako „Zmluva“), v ktorej sa Odovzdávajúci v zmysle čl. IV bod 4.1 zaviazal bezodplatne odovzdať Preberajúcejmu pozemok CKN parc. č. \_\_\_\_\_ o výmere \_\_\_\_\_ druh pozemku \_\_\_\_\_, vlastnícky podiel \_\_\_\_\_, nachádzajúci sa v katastrálnom území \_\_\_\_\_, v obci \_\_\_\_\_, v okrese \_\_\_\_\_, evidovaný na LV č. \_\_\_\_\_, vedený Okresným úradom \_\_\_\_\_, katastrálny odbor; (ďalej ako „Pozemok“) a to na základe výzvy Preberajúceho (ďalej ako „Výzva“), za účelom a po dobu realizácie a vybudovania Športoviska na Pozemku prostredníctvom tretej osoby.

Dňa \_\_\_\_\_ bola Odovzdávajúcejmu zo strany Preberajúceho doručená Výzva na odovzdanie Pozemku za účelom realizácie Športoviska v zmysle Zmluvy.

### II.

Preberajúci týmto potvrdzuje prevzatie Pozemku od Odovzdávajúceho dňa \_\_\_\_\_ a vhodnosť a spôsobilosť Pozemku na realizáciu Športoviska K Park v zmysle Zmluvy.

Odovzdávajúci zároveň súhlasí s prenechaním Pozemku Preberajúcim za účelom a po dobu realizácie a vybudovania Diela – Športovisko K Park tretej osobe.

### III.

Protokol je vyhotovený v dvoch (2) vyhotoveniach, po jednom (1) pre každú stranu.

Odovzdávajúci:

.....

.....

.....

Preberajúci:

**Kaufland Slovenská republika v.o.s.**

.....

....., na základe písnej moci





## ČESTNÉ PREHLÁSENIE ŽIVOTNOSTI IHRISKA

VEC: Čestné prehlásenie zhotoviteľa

Spoločnosť A-studio, s.r.o. prehlasuje, že životnosť prvkov dodaných na multifunkčné ihrisko má životnosť 10 rokov za predpokladu, že bude zabezpečená pravidelná kontrola a údržba v zmysle pokynov pre údržbu a kontrolu prvkov umiestnených v K-parku. Zhotoviteľ nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním, zanedbanou údržbou a vandalizmom. V prípade zistenia poškodenia prvkov, je potrebné kontaktovať dodávateľa na posúdenie stavu poškodenia a zabezpečenia dohody akým spôsobom bude oprava vyriešená.



15.11.2024

.....  
podpis oprávnenej osoby  
/ konateľ /



**Príloha č. 10 k Zmluve o obstaraní diela**

Hnuteľné veci



**Zoznam hnuteľných vecí a ich špecifikácia**

**Názov prvku**

**Špecifikácia**

Kôš na smeti	Kontajner na odpad mmcite multiminium - drevený - 1ks.
Gymnastické kruhy	1 ks

